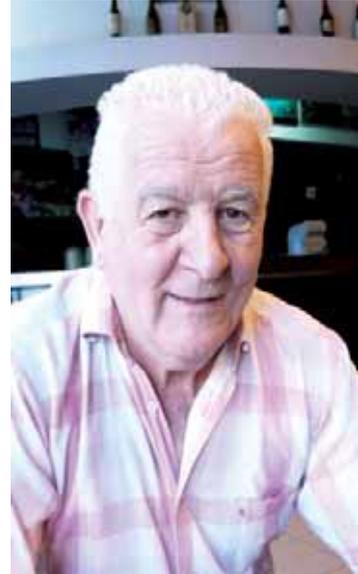




EDITORIAL

Una nueva etapa acaba de transcurrir y otra más se avecina.

La realidad de la que pasó, pudo ser más fructífera y plena, gracias al apoyo y la compañía de todos los que formamos esta gran casa, el Centro Asturiano de Buenos Aires.



El desafío de la continuidad se torna quizás algo más difícil, cuando el camino va siendo transcurrido, ya que, aunque hayamos atravesado algunos escollos y dificultades, muchos imprevistos y vicisitudes están aún por venir. A pesar de que ya fuimos adquiriendo una experiencia interesante en este caminar, la motivación debe mantenerse intacta para poder estimular nuestro andar hacia el futuro.

Sentimos que hemos podido alcanzar algunos objetivos, acrecentar nuestra masa societaria, proponer y lograr algunos cambios que significaron ciertos desafíos, sabiendo que quizás, aunque no todos han tenido el resultado deseado, contamos con las ganas de seguir trabajando para mejorarlos.

Los invitamos a seguir compartiendo el trayecto, se nos hace imprescindible su confianza y su compañía.

Muchas gracias por todo, un muy buen año para toda la comunidad que comparte nuestra querida institución.

Juan Manuel Posada González

Presidente del Centro Asturiano de Buenos Aires



AUTORIDADES DEL CENTRO ASTURIANO DE BUENOS AIRES

Asociación de Socorro Mutuo, Previsión, Beneficencia, Cultura, Recreo y Deportes

Junta Directiva:

Presidente: Juan Manuel Posada González.
Vicepresidente 1°: José Fernández García.
Vicepresidente 2°: Roberto Vives. **Secretaria:** Pilar Simón. **Prosecretaria:** Azucena Zapico. **Tesorero:** Eduardo Falk. **Protesorero:** Oscar Nistal. **Vocales:** Andrea Ordieres, Pablo Villarruel, Carlos Fernández, Leonardo González, Carlos Antonio Ferré, María Angélica Fernández, Carlos Ialorenzi.

Comisión Fiscalizadora

Presidente: Ricardo Gallardo. **Secretaria:** Irene García
Vocales: Antonio Alberto Sánchez, María Alicia Santamarina, Diego Noriega, Yaquelin Espinosa.

Comisión Comicial

Presidente: Julio Alberto Rodríguez Simón. **Secretaria:** María Clara García. **Vocales:** Lucía del Carmen Rodríguez, Ramón Gutiérrez, Teresa Castro, María Ester Pérez, Fredesvinda Petry.

Jurado

Presidente: Faustino García. **Vicepresidente:** José Manuel Cobián. **Secretaria:** Elisa García López. **Vocales:** María Esther Bartolomé, Nicolás Fernández.

Hacienda y Adquisiciones

Presidente: Carlos Fernández. **Vicepresidente:** Roberto Vives. **Secretaria:** María Alicia Santamarina. **Vocales:** José Fernández, Juan Carlos Gabutti.

Filial Vicente López y Sede Social

Presidente: Roberto Vives. **Vicepresidente:** José Fernández. **Secretario:** Carlos Fernández. **Prosecretaria:** María Angélica Fernández. **Vocales:** Matilde Castro, Silvia Menéndez, Juan Carlos Gabutti, Miguel Ángel Natoly.

Fiestas

Presidente: Leonardo González Vega. **Vicepresidente:** Fernando Suárez Sánchez. **Secretaria:** María Alicia Santamarina. **Vocales:** Zulema García, Angélica García, Sandra Gabriela Walter, Silvia Fernández Menéndez, Victoria Rubino.

Deportes

Presidente: Oscar Nistal. **Vicepresidente:** Jorge Viale.

Gestora:

Presidente: María Angélica Fernández. **Vicepresidente:** Carlos Ialorenzi. **Secretaria:** Matilde Castro.

Buffet

Presidente: Oscar Nistal. **Vicepresidente:** Roberto Vives. **Secretario:** Eduardo Falk.

Instrucción Actos Culturales y Prensa

Presidente: Andrea Cristina Ordieres. **Vicepresidente:** María del Carmen Fernández Ares. **Secretaria:** Adela Cancio Uría. **Vocales:** Mirian Gil de Fernández, Antonio Hortal Hortal, Rosa Marcos, Carlos Portilla, Carlos Ialorenzi.

Juvenil

Presidente: Pablo Villarruel. **Vicepresidente:** Miguel Ángel Fernández. **Secretario:** Guido Sinopoli. **Vocales:** Pablo González, Nicolás Wagner, Lautaro Cesario, Gonzalo Viña, Luis Llana, María Eugenia Fernández, Romina Cantú, Gabriel Tolan, Facundo García, Ignacio García, Santiago González, Matías García, Victoria Rubino, Horacio Carrizo.

Representantes Titulares con Mandato hasta 01-07-2017

Silvia Rodríguez (2008); Silvia Fernández (2615); José Manuel Portilla Simón (3380); Santiago Rubio (1475); Diego Coacci (2547); Laura Coacci (2546); Florencia Mariel Falk (3575); José Manuel Fernández (945); Cristina Queimaliños (2162); José Luis Blanco (1463); María Luisa Arenas Cardín (2512); Ignacio Aníbal Rodríguez (2664); Fernando Méjica (940); Manuel García (478), Adela Cancio (3809); Marcos Casanueva (6500).

Representantes Suplentes con Mandato hasta 01-07-2019

Juan Carlos Gabutti (906); Carlos Daniel Portilla Simón (3381); María Soledad Posada (5891); Fernando Simón (1767); Mariano García (1001); Angélica García (1714); Zulema García (1713); Dolores Arguelles (1715); Manuel García (899).

Sumario



3	Editorial.	42	Les tradiciones de los pueblos na emigración.
4	Autoridades.	46	Concierto de la Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires.
5	Sumario.	46	Chocolate y xuego.
6	Trabajos realizados por la SubComisión de Campo.	46	Carlota.
10	Entrega de medallas.	49	Actuación de "Los Miserables".
12	102º Aniversario.	50	Informe de la Comisión de Deportes.
16	El juego de los bolos.	70	Visita a la Santina.
20	Elección de la reina.	72	Asado de fin de año.
24	Fabada Soc. hijos de Cabranes.	74	El Banco Basko Asturiano.
26	53º Aniversario de la Sociedad Casina de Bs. As.	75	El adiós más sentido a un ícono.
28	Fabada de la Peña Luarquesa.	76	Ángel Ramos, un maestro que se fué.
30	SubComisión Juvenil.	76	Socios fallecidos.
32	Reunión de F.I.C.A	78	Alicia y Mina.
32	La Escuela de Asturianía en Bs. As.	78	Misa por los Socios fallecidos.
34	Un poco de poesía.	80	Agenda.
36	A Pedro Simón.	82	Agradecimientos.
38	Verbena en nuestra casa.		
39	Las tradiciones de los pueblos en la emigración.		

ASTURIAS

REVISTA DEL
CENTRO ASTURIANO
DE BUENOS AIRES

Sede Social: Solís 475
C1078AAI Ciudad Aut. de Buenos Aires
Tel.: 4381-0654 / 4383-3577

AÑO XCVII - N° 609
DICIEMBRE de 2015

Director: Sr. Juan Manuel Posada González.
Presidente de la Subcomisión de Instrucción,
Actos Culturales y Prensa: Andrea Ordieroz.
Publicidad y Coordinación:
Subcomisión de Cultura.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 150.544



Roberto Vives. Presidente SubComisión de Campo.

TRABAJOS REALIZADOS POR LA SUBCOMISIÓN DE CAMPO

Durante el año 2015, la subcomisión de campo ha realizado varias actividades con el objetivo de reparar y embellecer nuestro club.

Detallamos a continuación las acciones que se llevaron a cabo:

En el Salón juvenil, se colocaron desagües para las filtraciones de agua, se cambió toda la instalación eléctrica y las placas del techo. Fueron pintados paredes y marcos y se colocó un vidrio que estaba roto.

Se repararon los baños, (se pintaron y se cambiaron artefactos eléctricos y cerámicas rotas) del Salón canasta.



Juegos para niños.

Se mejoraron las puertas con seguros de los vestuarios de caballeros y damas. Además se repararon, pintaron y se cambiaron los vidrios.



Salón juvenil.

Fueron arreglados y pintados los baños de adelante: en el de caballeros se colocaron artefactos nuevos en la parte de mingitorios y se cambiaron los azulejos. En el de damas, se repararon las puertas y se colocaron seguros.

En el gimnasio Oviedo se colocaron carteles de salida y luces de emergencia. Se pintó todo el pasillo desde el gimnasio hasta la terminación de la pileta juvenil.

Se realizó el cambio de placas del techo y un service de todos los equipos de aire acondicionado.

Fue reparada y pintada la Bolera y medianera contra el trovador.

Se acondicionó el Quincho reparando el techo (cambiando tirantes, maderas de machimbre y roberoy) y se pintaron las paredes y las parrillas campanas. Toda la instalación eléctrica fue renovada y se instalaron artefactos modernos atendiendo a las garantías que piden las nuevas normas municipales: pintura de alta temperatura en el techo y manos de hidrófago. Se cerró el quincho con mamparas de vidrio doble más reforzado. Se cambiaron chapas del techo, los azulejos, se pintaron las chimeneas, repararon parrillas y se cambió toda la zinguería del desagüe. Se Instaló una nueva cocina y se repararon los pisos. Fue colocado un aire acondicionado, una máquina de café, un dispenser de agua y una heladera.



Quincho.



Horreo.

En el sector de deportes se hicieron dos tribunas y bancos para las canchas de tenis.

Fue reparado el Puente sobre la calle Melo (se estiró el alambre, se cambiaron todos los tablonces y se pintó en su totalidad).

Algunas reparaciones aún se están realizando en el Estacionamiento y la pileta. En el primero, se colocó el desagüe pluvial. La pileta se está acondicionando, con nueva pintura, manteniendo los filtros, la cabina de chapero y la caldera.



Canchas de tenis.

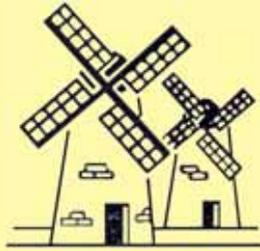
Otras obras de mantenimiento



Gimnasio.



2 Canchas de Tejo.



BOMBONERÍA A LOS HOLANDESES

*Con dulzura y armonía
disfrute del sabor de los
chocolates artesanales,
bombones y exquisiteces*

Muñecos musicales y regalos empresariales

Avenida de Mayo 826 - (1084) Buenos Aires
Tel. 4342-0245 - www.alosholandeses.com.ar



Florida Resto
-pastas & mariscos-

**De Martes a Sábados de 8 a 24 hs.
Domingos de 11 a 16 hs.**

**Reservas 4761-0186 - Eventos
florida-resto@hotmail.com
Roca 3594 (esq. Av. Mitre)
Florida - Pdo. de Vte. López**



MEGAH

MEDICINA LABORAL

**LA SOLUCIÓN INTEGRAL PARA SUS NECESIDADES
ATENCIÓN PERSONALIZADA Y EXCELENTE CALIDAD DE SERVICIO**

**Asesores en Medicina Ocupacional
de la AHRCC**

TARIFAS PROMOCIONALES

**Exámenes Preocupacionales
Exámenes para la Libreta Sanitaria**

**CONSULTE CON NUESTROS REPRESENTANTES AL 4371-5764/7446
INFO@MEGAH.COM.AR**



ENTREGA DE MEDALLAS

En el salón Manolo del Campo de nuestra sede social, se llevó a cabo la entrega de medallas que año tras año, tenemos el gusto de obsequiar a nuestros queridos y fieles socios.



75 años

- (113) Carmen Lemos
- (115) Guillermo García
- (117) Emma María R. de Díaz
- (120) Eugenio Ricardo López
- (123) Isabel F. de Castro
- (131) José Álvarez



50 años

- (1240) Beatriz Freije Mier
- (1244) Rosa Rieiro García
- (1253) Bernardo Manuel García Rivara
- (1262) María Inés Marrón Collar
- (1207) Julio Alberto Rodríguez Simón

25 años

- (3140) Germán Rusconi
Uber
- (3145) Marcelo Pereira
- (3147) Fernando Sergio
San Martín
- (3149) Antonio Boto
- (3162) María Victoria
Rubino Muñóz
- (3165) Miguel Ángel Alonso
Amorín
- (3169) Benjamín Cuadra
- (3171) Juan José Cobian
- (3176) Modesto Silvia
Álvarez



(3189) Susana Norma
Fernández de
Sánchez

(3192) Eduardo Alberto
Ojea García



Avenida del Libertador 5105
(C1426BWM) Buenos Aires
Argentina
Tel. 4775-9500 / 6957
olegariorest@hotmail.com.ar



Un aniversario con nuevos ingredientes



Ya llegando a finales del mes de abril, se celebró en el Centro Asturiano de Buenos Aires, un nuevo aniversario de su fundación.

En esta ocasión, en sintonía con la celebración de la semana gastronómica de Asturias en Buenos Aires, el menú elegido no fue la tradicional fabada asturiana, sino que se optó, por la propuesta que, dos chefs asturianos muy prestigiosos, el señor Ramón Celorio, y el señor Miguel Sierra, nos trajeron para compartir.

La respuesta a la convocatoria fue estupenda, y muchos pudimos compartir la fiesta con este nuevo ingrediente tan particular.

Esta celebración fue además condimentada con las actuaciones de los grupos de la casa, el Conjunto Coral Covadonga, el Conjunto Infantil Covadonga, el Conjunto Pelayo y su Banda de Gaitas.

Otros números musicales completaron esta fiesta, que, como en todas las ocasiones, fue posible, gracias a la presencia y a la colaboración de los socios y amigos de la Institución.

Todo esto fue parte de la semana de celebraciones que, como en otras oportunidades, se conjugó con la entrega de medallas de veinticinco, cincuenta, y setenta y cinco años con la institución.





Gastronomía asturiana en Buenos Aires

Asturias y su gastronomía tuvieron su lugar en la ciudad de Buenos Aires a partir de la colaboración de La Embajada de España de la mano del señor Embajador de España, don Estanislao de Grandes Pascual y de su Consejero de Turismo, el señor Horacio Díaz del Barco.

Durante la semana de festejos en relación al nuevo aniversario de nuestro Centro Asturiano de Buenos Aires, y con la participación de los reconocidos chefs asturianos, Ramón Celorio y Miguel Sierra, se celebró un encuentro en el que se compartieron exquisitos platos preparados por dichos profesionales; videos ilustrativos de nuestra bella región asturiana, y un cálido espacio de camaradería.

Queremos agradecer a la Embajada de España, en la persona de su Embajador y su Consejero de Turismo, por tan grato espacio compartido.



PARRILLA AL CARBÓN

Lunes:

*Lentejas guisadas
a la española*

Martes:

Callos a la madrileña

Miércoles:

*Rabo de toro guisado
a la española*

Jueves:

Fabada asturiana

Viernes:

Puchero a la española



CAFÉ

BAR

Paraguay 489 - Capital - Tel.: 4311-1639
4312-0607

Cálido e Intenso...

CAFE
CARAVANA®



Avda. Caseros 1963/65 - (1152) Buenos Aires
Teléfonos: 4304-7440 / 6648

| BERNAL | LANÚS | NUEVO LOMAS | SAN MARTÍN | QUILMES | PARQUE PATRICIOS | BANFIELD |



¡Desde 1992 un lugar familiar!

LA QUINTANA

Pizza • Restaurante • Café • Parrilla al carbón
 www.grupolaquintana.com.ar
 Email: grupolaquintana@gmail.com

“LA QUINTANA” SALUDA AL “CENTRO ASTURIANO” EN SU 102º ANIVERSARIO

En el campo Asturiano la palabra “Quintana” la pronuncian todos los labios. Al mozo donjuanesco le llaman “Gallo de La Quintana” y en la “Quintana” lloran a la moza; una cantar tan viejo como las viejas “carbayeras” nos dirá; En toda la “Quintana” ya no hay quien baile, ya no hay quien baile, sí, ya no hay quien baile, no. Ya no hay quien baile.

En Asturias sigue siendo la “Quintana” el corral de la villa mística, el sitio de la casa cerrada y descubierta, al que abren sus puertas la vivienda del labrador o de los labradores, los establos y los graneros; por eso no hay “Quintana” sin horreo ni horreo sin “Quintana”.

Y esta “Quintana” humilde, rincón de la aldea, anexo de la casa, es la que añoran los buenos Asturianos, es la que despierta sentimientos tan hondos en los que viven lejos de ella, y la causa es fácil encontrarla; la “Quintana” representa toda la vida familiar, allí se forma el cortejo del bautizo; allí se celebra el baile de la boda; allí juegan los niños; allí reloxan los mozos; allí murmuran las viejas las tardes de Domingo, y allí el abuelo lía el cigarro mientras toma el sol en el invierno, o se sienta a la sombra en el verano al pie de la “Figa”, que generalmente, cual si fueran un árbol sagrado, preside la “Quintana”.

La “Quintana” no ha muerto en Asturias, y desgraciada Asturias si un día muere la “Quintana”; su muerte no sería la muerte de los “Dioses lares”, sería la muerte del espíritu familiar cristiano que allí se eleva.

*En la “Quintana” los Asturianos podemos decir con Cicerón
 “Aquí esta mi religión, Aquí mi raza, Aquí las huellas de mis padres; yo no se que me encanto encuentro Aquí que penetra mi corazón y mis sentidos...”*



| QUILMES PLAZA CONESA | LANÚS PAVON | MONTE GRANDE | SAN MIGUEL | SAN JUSTO |



El juego de bolos

Un deporte que nos representa

La Enciclopedia Asturiana, cita una crónica del siglo XVI en la que, de alguna manera, se cita al juego de bolos como parte de la realidad asturiana de aquellas épocas.

También hacia finales del siglo XV, datamos al palacio de los Miranda, ubicado en Prelo, en el Concejo de Boal. Entre sus ruinas se pueden encontrar las partes de una bolera.

Un tiempo después, en 1790, Jovellanos, en su «Memoria sobre la policía de espectáculos y diversiones públicas y su origen en España», también hace mención de los bolos.

En la ordenanza para el Real Instituto Asturiano, se llega a recomendar que los alumnos practiquen deportes populares como «los bolos» y la pelota.

Francisco Martínez Marina en el Diccionario Geográfico de Asturias, comenta que en el siglo XIX, los bolos se habían transformado en un signo de identidad regional.

Contemporáneo a la revolución industrial, en el ámbito rural, junto al chigre y a las romerías, la bolera se ubicaba normalmente en la parte central de los pueblos. Era además, de alguna manera, un sitio convocante, ya sea cerca de las igle-

sias, en algún camino o también en las cercanías de algún lagar.

De este modo, este juego, se transformó en una actividad de carácter popular, que se fue integrando en la comunidad asturiana, como ningún otro juego lo había hecho.

Poco a poco, se fueron organizando cada vez más, y los diarios de la época, anunciaban las competiciones y los premios de las competencias.

Por ejemplo, el 13 de octubre de 1904, en la localidad de Infiesto, se inauguró una bolera, y se puso en marcha un concurso de bolos en el que se ofrecían como premio cien pesetas.

Tras un impase acorde a lo que la guerra civil provocaba, en la década del cuarenta, esta actividad volvió a resurgir con fuerza y gran entusiasmo. Se multiplicaron las boleras en Asturias y, de alguna manera, protagonizaron la distracción y la necesidad de ocio de los asturianos de aquellos tiempos.

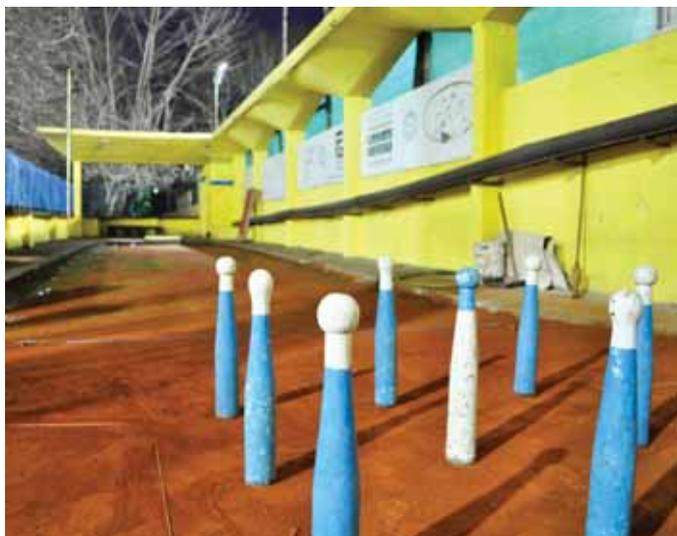
En el libro de José Enrique Mencía Martínez, «Bolos, el juego de Asturias», su autor manifiesta que para ese resurgir de los bolos, se había instaurado un binomio perfecto el de chigre-bolos, ya que también era una forma de lograr una mejor recaudación para los dueños de los bares.

La década 1942 / 1952 se identifica con la que los bolos se desarrollan con importante fuerza, lo que irá decayendo hacia principios de los sesenta.

Protagonistas de este deporte fueron por ejemplo, Raimundo Sánchez, Poloncio I, Pantiga, Cajetilla, Manolo Magdalena y muchos otros más.

No faltaron tampoco, enfrentamientos entre diferentes Concejos que estaban representados por los importantes jugadores y aficionados.

Grandes campeonatos se organizaban como el de San Mateo en Oviedo, San Pedro en la Felguera, Santa Bárbara en



Turón, Ribadesella, El Portal de Villaviciosa, el Paseo de La Corredoira en Infiesto.

La idea de organizarse en una Federación Asturiana de Bolos, cuaja en 1953 en torno a los bolos cuatreada. Será presidente de esta federación el señor Faustino Díaz Rodríguez.

Ya en los albores del siglo XXI, con la idea de reimpulsar el juego de bolos, la federación organizó cursos a cargo de monitores y se trasladó esta actividad también a los colegios.

Actualmente, Wikipedia se refiere a los bolos en Asturias señalando que Cuatreada es la modalidad más practicada coincidiendo con la zona central de la provincia. Señala además que es una actividad practicada en los países en donde se ha dirigido la emigración asturiana, incluyéndose entre ellos, por supuesto, Argentina. También comenta la existencia de variantes como Bolos Tineo y Bolos Celta, describiendo puntualmente los sitios en los que se practican estas variedades del deporte en cuestión.

El libro «Bolos» anteriormente citado, señala que nuestro país, Argentina, junto

a Méjico y Chile, son los países que mejor conservan los bolos.

Puntualmente en Argentina, explica que en la década del cincuenta, los asturianos habían construido boleras en los diferentes centros asturianos de Buenos Aires, Comodoro Rivadavia, Rosario, Zárate, Mendoza, Santa Fe, Tucumán, La Plata y Mar del Plata.

Otras instituciones capitalinas como el Hogar Asturiano, El Centro Juventud Siero – Noreña, fueron ámbitos de práctica para los emigrantes asturianos.

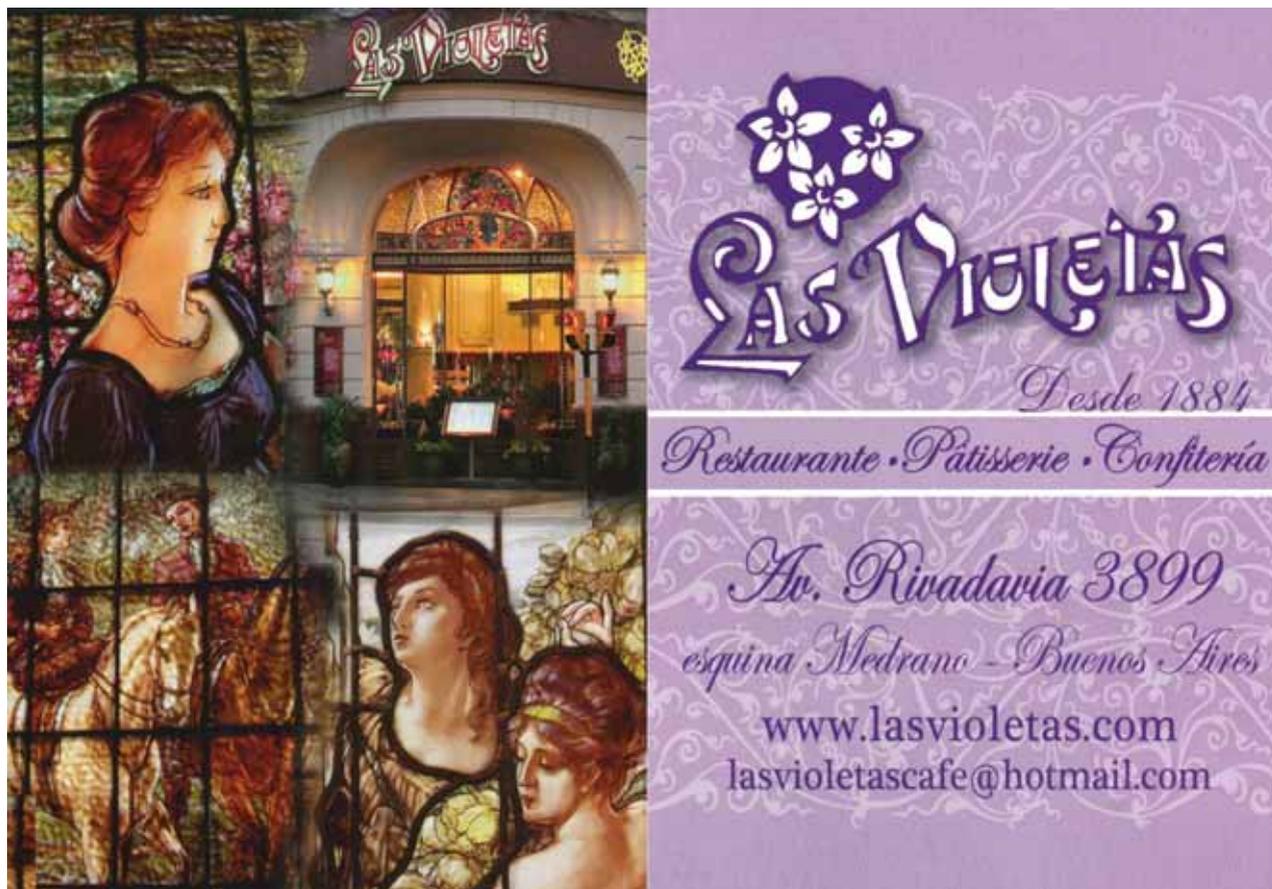
Es claro que los bolos entonces, poseen identidad asturiana, algo que a los emigrantes siempre les ha importado mantener y transmitir.

Importante será que este deporte no muera en estas latitudes con el paso del tiempo y el inexorable ciclo de la vida, que impondrá, obviamente, la presencia de las nuevas generaciones.

Andrea C. Ordieres.

Mencia Martínez, José Enrique, Bolos, el juego de Asturias, gráficas Eujoa, 2007.

<https://es.wikipedia.org/wiki/Bolos>



misión plaza

Placeres, Pizza y Café

Nueva York 4048 • Villa Devoto
4501-3030 / 4501-1901

La Misión
PIZZA - PASTA & CAFE



Av. Beiró 4397
Villa Devoto

Tel.: 4503-4712
4502-0033

FÁBRICA DE MUZZARELLA, RICOTTA Y QUESOS



...mejor no hay.

FÁBRICA Y VENTAS:

Tinogasta 4975/81 - (1417) Cap. Fed.
Tel.: 4639-1610 / 4567-4844 / 4566-1698

USINA LÁCTEA:

Moctezuma - Carlos Casares
(6331) Pcia. de Buenos Aires - Tel.: 02395-491014



RIVADAVIA 1402
Ciudad Aut. de Bs. As. (C1033AAR)
www.facebook.com/pamplonaresto
Tel.: 4383-0893 / 4383-0953
Estacionamiento sin cargo en
Rivadavia 1337

Pamplona
Cocina Argentina - Española



Una elección con condimento

En esta ocasión, el certamen de la elección de nuestra reina y nuestro príncipe, para este nuevo período, 2015/2016, se realizó coincidiendo con la celebración del nuevo aniversario de la gesta de Covadonga, condimentado con la rica fabada tradicional que normalmente se comparte en ocasiones como esta.

Un jurado de cinco integrantes, cuatro invitados; la señora Maite Michelón Martínez, presidente del CRE; la señora, María Amelia Alonso, miembro de la Junta Comunal Catorce de la Ciudad de Buenos Aires; la señora María González Rouco, premio argentino al periodismo de colectividades Fac; y el señor José María Vila Alén, presidente de la Federación de Sociedades Españolas; y además, todo el público asistente, fueron quienes decidieron quienes serían los nuevos elegidos



María Sol Miranda, Reina 2015/2016.

Con ese entorno particular, María Sol Miranda acompañada por el nuevo príncipe del Centro Asturiano de Buenos Aires, Pablo Leonardo González, fueron los preferidos por tan prestigioso y heterogéneo jurado.

Nos cuenta María Sol que sus abuelos estaban orgullosos de ser asturianos. Su abuelo, don Marino Miranda Alvarez, había nacido en Daner, distante unos ocho kilómetros de Salas, y embarcó en Vigo con destino Buenos Aires en el año 1924. Después de mucho trabajo, logró independizarse en su propio negocio y allí por 1947, pudo regresar a Asturias para reencontrarse con los suyos. Pero además, conoció por aquel entonces a quien sería la abuela de María Sol, Isabel Menéndez Alvarez, quien había nacido en Camuño, a cuatro kilómetros de Salas. Don Marino tuvo que regresar a Buenos Aires, y después de un tiempo de comunicarse por carta entre las dos costas, mar de por medio, se casaron por poder en el mes de abril de 1948. Al poco tiempo, tan sólo dos meses después, doña Isabel llegó a Buenos Aires y formaron una hermosa familia, a la cual pertenece María Sol, y está orgullosa de que así sea.

Por su parte, Pablo Leonardo González, el actual príncipe de nuestra institución, es nieto e hijo de asturianos. Su abuelo había nacido en Arenas de Cabrales y su abuela en Llanes, al igual que su padre Leonardo.

El período de su protagonismo ha comenzado, que sea un tiempo en el cual, puedan disfrutar el representar a nuestro Centro, sabiendo además, que confiamos que lo harán muy, pero muy bien.



Los integrantes del Jurado.



Isla Tortuga
HOSTAL

Suites y Habitaciones con:

- Aire acondicionado • Frigobar
- Teléfono • Servicio de Bar
- CATV Color • Piscina

Av. DEL MAR 187 - Tel. (02254) 49-7679/80
7167 PINAMAR - Prov. Bs. As.



LAS LOMAS
★★★
HOTEL

Suites y Habitaciones con:

- Aire acondicionado • Frigobar
- Teléfono • Servicio de Bar
- CATV Color • Piscina

SILENIOS 51
7167 PINAMAR - PROV. BS. AS.
Tel. (02254) 49-1155 / 1156

Restaurante

“PAXAPOGA”

Especialidad en Pastas y Mariscos

Av. Libertador y Bunge ☎ (02254) 48-4985 7167 Pinamar

Restaurante

“PAXAPOGA DEL MAR”

Especialidad en Pastas y Mariscos

Av. Bunge y El Mar 7167 Pinamar

Restaurante

“PAXAPOGO CARILÓ”

Avellano y Boyero - ☎ (02254) 57-1474 - Cariló

de **ANTONIO RIESCO HIJOS y NIETOS**

Obsequios de queridos amigos



EL QUIJOTE

Esta valiosa Obra nos fue donada por Don Manuel Cholo Rey, integrante del Coro Lírico Patagónico "Los Miserables" en la visita que realizaron a nuestro Centro, en donde este grupo protagonizó una notable presentación.



EI UROGALLO

Hermosa pieza donada a la Institución por nuestro Socio el Sr. Nicolás Fernández.

El urogallo es una especie de ave galliforme que se distribuye por buena parte de la Europa en montañas de zonas templadas como la Cornisa Cantábrica y Asturias.

Hispanya Viajes



Avenida de Mayo 1235 (1085)Capital - info@hispanya.com - (54-11) 4384-8011
25 de Mayo 345 (9120)Pto. Madryn - Chubut - madryn@hispanya.com - (0280) 4455975

www.hispanya.com

Brindamos Servicio, **Generamos Confianza.**



Fabada SOCIEDAD HIJOS DE CABRANES

El domingo 31 de Mayo del 2015, se conmemoró el cincuenta y nueve aniversario de la fundación de nuestra querida Sociedad.

Como es costumbre pasamos un hermoso día en compañía de numerosos compatriotas y amigos, que disfrutaron alegremente de una agradable jornada.

Tuvimos música, regalos y rifas con numerosos premios provenientes de donaciones de nuestros amigos.

Estuvieron presentes autoridades del Centro Asturiano de Bs. As. y representantes de sociedades hermanas.

Entre abrazos y emociones nos despedimos hasta los festejos de nuestro 60º Aniversario.

Gran FABADA
59º ANIVERSARIO
Sociedad hijos de
CABRANES

Con la actuación de: El Conjunto PELAYO y su Banda de Gaitas

Domingo 31 de Mayo 13,00 hs.

CAMPO COVADONGA
Av. Del Libertador 1081
Vicente López
Estacionamiento
Av. Del Libertador 981

RESTAURANTE
Paraiso Natural

Estudio Jurídico Integral

Dr. Félix Posada González
y Asociado

Tel.: 5711-7236

Cel.: 15-4531-6982

**& REGISTRE
SU MARCA**

Agentes de la
Propiedad
Industrial

Marcas
Patentes
y Modelos

Abogados

**LAURITSEN
& ASOCIADOS**

Santiago del Estero 345, piso 6º
(C1075AAG) Buenos Aires - Argentina
tel (54-11) 5277-7000 y rot.
marcas@lauritsensrl.com
Visite nuestro web site:
www.lauritsensrl.com





Neumáticos *Cholo Vázquez*

*Alineación y Balanceo Computarizado
Llantas Originales y Deportivas
Tren Delantero - Frenos*

Aristóbulo del Valle 4734 (esq. Vicente López)
B1653MBB / Villa Ballester / Buenos Aires
Telefax: 4847-1692 / 3972 / Nextel 130*352



www.cholovazquez.com.ar

Info@cholovazquez.com.ar



Habitaciones climatizadas

TV por cable

Wi Fi - Desayuno buffet

Room service

Sala de reuniones

Av. De Mayo 1350 (1085) - Buenos Aires - Argentina

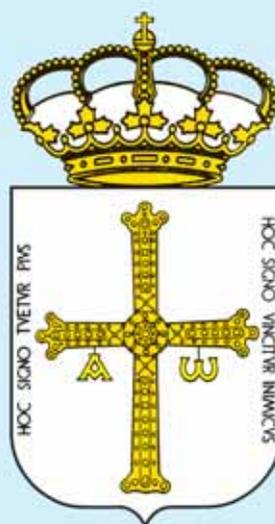
Telefax: (54-11) 4383-0883/0601/0584

E-mail: info@hotelvedra.com.ar

www.hotelvedra.com.ar

Restaurant del Centro Asturiano de Bs. As.

**Los mejores pescados y
mariscos de Bs. As., bajo
la dirección gastronómica
de la Sra. Lidia Lazarte.**



Tarjetas de Crédito

Estacionamiento

1 hora sin cargo

Solís 470

Solís 475 - 3º Piso - Capital Federal - Reservas al 4381-1342



53º Aniversario de la Sociedad Casina

El domingo 5 de Julio del 2015, la Sociedad Casina de Buenos Aires festejo su 53 Aniversario.

Se dio comienzo a la jornada con el típico torneo de bolos del que participaron el Centro Asturiano de Santa Fe, el Centro Juventud de Siero y Noreña y el Centro Asturiano de Buenos Aires.

Compartían la mesa cabecera junto con la Presidente de la Peña, el Presidente y el Vicepresidente del Centro Asturiano de Buenos Aires, ex Presidentes de la Institución y Presidentes de otras Instituciones Hermanas.

Dando comienzo a la tradicional Fabada, la Banda de Gaitas y el Conjunto Pelayo del Centro Asturiano de Buenos Aires, junto con los participantes del Curso de Extensión de la Escuela de Asturiana,

dirigida por el Sr. Flavio Benito y el Sr. Fernando de la Puente, nos emocionaron interpretando nuestro Himno ASTURIAS PATRIA QUERIDA y danzando bailes típicos.

A continuación se escucharon las palabras de la Presidente de la Sociedad Casina de Buenos Aires, Sra. Pilar Simón y del Presidente del Centros Asturiano de Buenos Aires, Sr. Juan Manuel Posada.

En esta oportunidad se le entrego, al Sr. Heriberto Coya, una plaqueta en reconocimiento al excelente trabajo realizado en madera de un Hórreo, que fue donado al Centro Asturiano de Buenos Aires para su exhibición.

Para amenizar la tarde se contrató al Grupo los 3 LLanes , quienes hicieron bailar y divertirse a los concurrentes con su variados ritmos.





Para terminar, como es tradicional, se rifaron un gran numero de regalos, entre los mas apreciados se encontraban mas de 20 jamones. Todos los premios fueron donados.

Queremos agradecer a todos los que han colaborado de una forma u otra, para que esta Fabada haya sido una verdadera fiesta.



Estudio Vázquez y Asociados

CONTABLE - IMPOSITIVO - LABORAL
AUDITORÍAS - PROYECTOS DE INVERSIÓN



Av. Rivadavia 2450 - Piso 1º C1034ABQ Buenos Aires

E-mail: estudio@estudiovazquez.com.ar

Tel./Fax: 4951-3256 / 2192 - 4952-0440 / 7674 - 4953-0227 - 4954-5211



PEÑA LUARQUESA

Conmemoración año 2015



Luego de un año de ausencia, finalmente la PEÑA LUARQUESA, volvió para la Festividad de SAN TIMOTEO, patrón de LUARCA (comienzan los festejos allí el día 22 de agosto) y además para conmemorar su 60º aniversario en Buenos Aires, realizando su FABADA Anual el día 30 de Agosto de 2015.

Fue un encuentro que superó ampliamente las expectativas (más de 550 comensales) y creemos que la gente acudió a la invitación para demostrar que la Peña Luarquesa debía seguir presente en el Centro Asturiano y festejando su fecha Aniversario, convocando a todos los Luarqueses.

De ésta forma, se produce el encuentro con los paisanos, amigos, familiares y la fiesta estaba ya en pié para divertir, y de paso, aprovechar para comer la exquisita "fabada".

Los sorteos fueron - como siempre - uno de los momentos más esperados. De más está aclarar que todo esto se logra con la gran colaboración de quienes enviaron presentes para así poder recaudar con la venta de los números. Todos participaron, algunos se fueron mas contentos que otros, pero siempre con mucha alegría y sabiendo que esto es fundamental para cumplir con el mandato N° 1 de la Peña: colaborar con la Residencia Tinetense Asturiana y con el Centro Asturiano.

Meses antes, Carlos Fernández fue designado Presidente de la Peña. Luis Martínez continúa siendo el Vicepresidente, Arturo González ocupa el cargo de Secretario y Arturo Polín es el Tesorero. Además de ellos, se contó con la valiosa colaboración de la Sra. Susana de Sánchez y Alicia Santamarina.

Éste 60º Aniversario fue propicio para realizar la entrega de sendas Plaquetas Recordatorias, en agradecimiento a tantos años de colaboración con la Peña: A la Sra. Susana de Sánchez - en homenaje a su esposo MANUEL SÁNCHEZ -, y a los Sres. JUAN JOSÉ FERNÁNDEZ y FERNANDO DÍAZ, todos ex Presidentes.-

Hacemos votos para que en éste año 2016, la convocatoria a la Peña LUARQUESA sea tan exitosa como en la edición pasada. Los esperamos a todos nuevamente i!





**pl. de la Escandalera, 2
33003 OVIEDO**

**Tel. 985 102 155
Fax 985 102 154**



Óscar Rubén Nistal

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

RECONQUISTA 629 - Piso 3º of. "6"

C1003ABM C.A.B.A.

Tel.: 5031-2840 / 2841

4312-5981

oscarnistal@gmail.com

Subcomisión Juvenil



2001



2015

Este grupo de socios amigos de toda la vida cumplió 5 años de trabajo dentro del club, siempre con el foco puesto en el desarrollo de este gran centro, por el que sentimos un amor inmenso. Nos han visto crecer puertas adentro a lo largo de más de dos décadas, saben quiénes somos, nos conocen por apellido, nombre o apodo, conocen a nuestras familias, saben que nuestro corazón e intenciones están en el lugar que corresponde y que nuestro interés es que el Asturiano recupere la gloria que supo tener. Por respetarnos y darnos la oportunidad de crecer en un espacio tan cuidado, les damos las gracias.

Un lustro atrás empezamos a hacer algunas cosas que entendíamos la institución no hacía. Hoy, más grandes pero con la misma pasión por nuestro amado club, vemos con ojos esperanzadores todos los cambios que han empezado a generarse. El crecimiento deportivo, las mejoras edilicias y el arduo trabajo en el área de fiestas dan cuenta de una evidente transformación positiva, que está en la línea de lo que creemos necesario para recuperar a este gran centro.

Desde nuestro espacio, uno que crece en número año a año, seguiremos colaborando y trabajando por nuestro querido Centro Asturiano. Deseamos que este 2016 nos encuentre a todos juntos, empujando hacia el mismo lado. El Asturiano se lo merece!!!

FRIGORÍFICO COVADONGA S.R.L.

SABOR Y CALIDAD EN EMBUTIDOS

en nuestras líneas Españolas

En Salamines, Salames, Mortadelas, Chorizos frescos puro cerdo, Morcilla Criolla y Vasca.

Envíos al interior todo el año

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CAFAYATE 1851-53 - (1440) Capital Federal

Fax: 4687-1621 - Tel.: 4687-6078

E-mail: covadongasrl@argentina.com

CAFE

Zicorcafé

EN SU TAZA EL MEJOR SABOR

V. Vertiz 1405
Villa Adelina
Pcia. de Buenos Aires

Tel./ Fax
4765-0296
4765-0781

ESTUDIO DIEGO PRIETO SANCHEZ

CONSULTORES EN:

- IMPUESTOS
- CONTABILIDAD GENERAL
- AUDITORÍA
- INVERSIONES
- ADMINISTRACIÓN GASTRONÓMICA
- LIQUIDACIÓN DE SUELDOS
- DDJJ GANANCIAS Y BIENES PERSONAS INDIVIDUALES

**CONSULTA SIN CARGO A SOCIOS
DEL CENTRO ASTURIANO**

TEL. 4326-1223

TEL.- FAX 4326-3306

consultoresprieto@yahoo.com.ar

consultoresprieto@fibertel.com.ar

LA ESMERALDA
CAFÉ

Dr. Juan Felipe Aranguren 1528,
C1406FWB CABA
Teléfono: 011 4431-3091



**CORTINAS - REVESTIMIENTOS - GÉNEROS -
TAPICERÍA - DIVISIÓN OBRAS**



🏠 República Árabe Siria 2557 / Tel. 4831-7456 Ciudad de Buenos Aires

🏠 Avenida Rosales 1433 / Tel. 4443-9917 Haedo

🏠 Buen Viaje 1065 / Tel. 4489-5128 Morón

🌐 www.exitodesign.com.ar

✉ contacto@exitodesign.com.ar



Reunión de la Federación Internacional de Centros Asturianos F.I.C.A

El pasado mes de julio, el Centro Asturiano de Buenos Aires, albergó una importante reunión de las instituciones asturianas de América del Sur agrupados en F.I.C.A, la federación Internacional de Centros Asturianos.

La reunión se tradujo en el análisis de la posibilidad de colaborar entre sí, con el objeto de no sólo poder continuar con la tarea de-

sarrollada hasta ahora, sino también, poder permanecer y seguir funcionando como se viene haciendo desde cada institución.

La armonía y la colaboración aparecieron como elementos básicos y condicionantes como modo de supervivencia de los centros por estas latitudes.

Se trató acerca de las necesidades de las diferentes instituciones, las cuales se identifican, además del problema económico que cada una detenta en particular, en la motivación que justifique el hecho de mantener vigente la idea de la asturianía propiamente dicha.

La reunión tuvo lugar en la sede Campo Covadonga del Centro Asturiano de Buenos Aires y fue protagonizada por el señor Gustavo Cueto, presidente del Centro Asturiano de Santa Fe y vicepresidente adjunto de F.I.C.A; el vocal para América Latina del mismo organismo, el señor Manuel Llaneza, y representantes de los Centros Asturianos Mar del Plata, La Plata, Necochea, Tucumán, Mendoza, Rosario, Paraná, Comodoro Rivadavia, Cangas de Narcea, Siero y Noreña, Degaña, Buenos Aires y del Club Tinetense Residencia Asturiana.

LA ESCUELA DE ASTURIANÍA EN BUENOS AIRES

Un numeroso grupo de jóvenes participaron de las clases que Flavio Rodríguez Benito y Fernando de la Puente Hevia impartieron en Buenos Aires el pasado mes de julio.

Los jóvenes procedían de diferentes asociaciones regionales y, realmente, se tradujeron en un numeroso grupo de aprendices entusiasmados por acceder a estos cursos que promueve e imparte el Gobierno del Principado

de Asturias, con la idea de capacitar a jóvenes descendientes de asturianos en las artes de baile y música tradicionales asturianas.

Dicho planteo se encuentra inmerso en un plan de cursos que tiene una duración de tres años y, su principal objetivo, es lograr mantener y transmitir la cultura asturiana más allá de la región.

Restaurante Munich Recoleta



MUNICH RECOLETA S.A.

Roberto M. Ortiz 1871/79 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: 4804-4469 /3981



Desde 1980 junto al taxista

TAXIS MANUEL

www.taxismanuel.com.ar



**Compra - Venta - Permuta - Consignación
Financiación - Gestoría - Seguros**

Av. RIVADAVIA 10143 - CAP. FED - Tel./Fax: 4682-9897 / 4635-7097



Alvarez Quesada y Cia. S.R.L.

Negocios Inmobiliarios

Salta 330 - (C1074AAH) - Buenos Aires
e-mail: quesada@fibertel.com.ar
e-mail: alvarezycia@iplanmail.com.ar

Cel.: 15-6283-2222
4381-1724
Tel./Fax: 4381-1496
4381-0990

Un poco de poesía

La poesía que presentamos a continuación, fue escrita por la esposa de un residente del Club Tinetense Residencia Asturiana que, gentilmente, la compartió con nosotros para que muchos podamos disfrutarla.

*A*si

*Yo llevo en mi mente la idea,
la sed de inquietud en mi pecho.
Yo soy como quieres que sea,
tu amor solamente me ha hecho.*

*Aquel que he sido yo otrora,
ya dentro el arcano se abisma,
¿porqué me pretendes ahora,
extraña a todo a mi misma.*

*Ni pidas milagro de fuego
a nieve que duerme en la cumbre,
ni busques se torne a tu ruego
caricia de hielo la lumbre.*

*Ni exijas jamás de la peña
tributo de frutos y flores,
ni arranques al alma que sueña
alivio de fe a sus dolores.*

*Si tu me formaste así un día
según tu exclusivo deseo,
y tienes a mi alma por guía
y mi corazón por trofeo.*

*Si tanto a tu gusto acomodas
y tu altiva ambición con fortuna
y me amas por ser como todas
más sin parecerme a ninguna.*

*Y soy, entre tantas mujeres
de tu corazón la elegida,
amada, ¿porqué es que me quieres
ahora trocada en tu vida?*

*No puedo ya ser como he sido,
que tu me creaste de nuevo,
mi yo sepultólo el olvido,
y es otra hasta el alma que llevo.*

*Así tu debieras quererme,
criatura en tu mente forjada:
así debieras pretenderme,
sin que mi ser no cambie nada.*

*Altivo escultor que ha llevada
al mármol su sueño de ensueños
ve todo plasmado anhelo
en el ideal de sus sueños.*

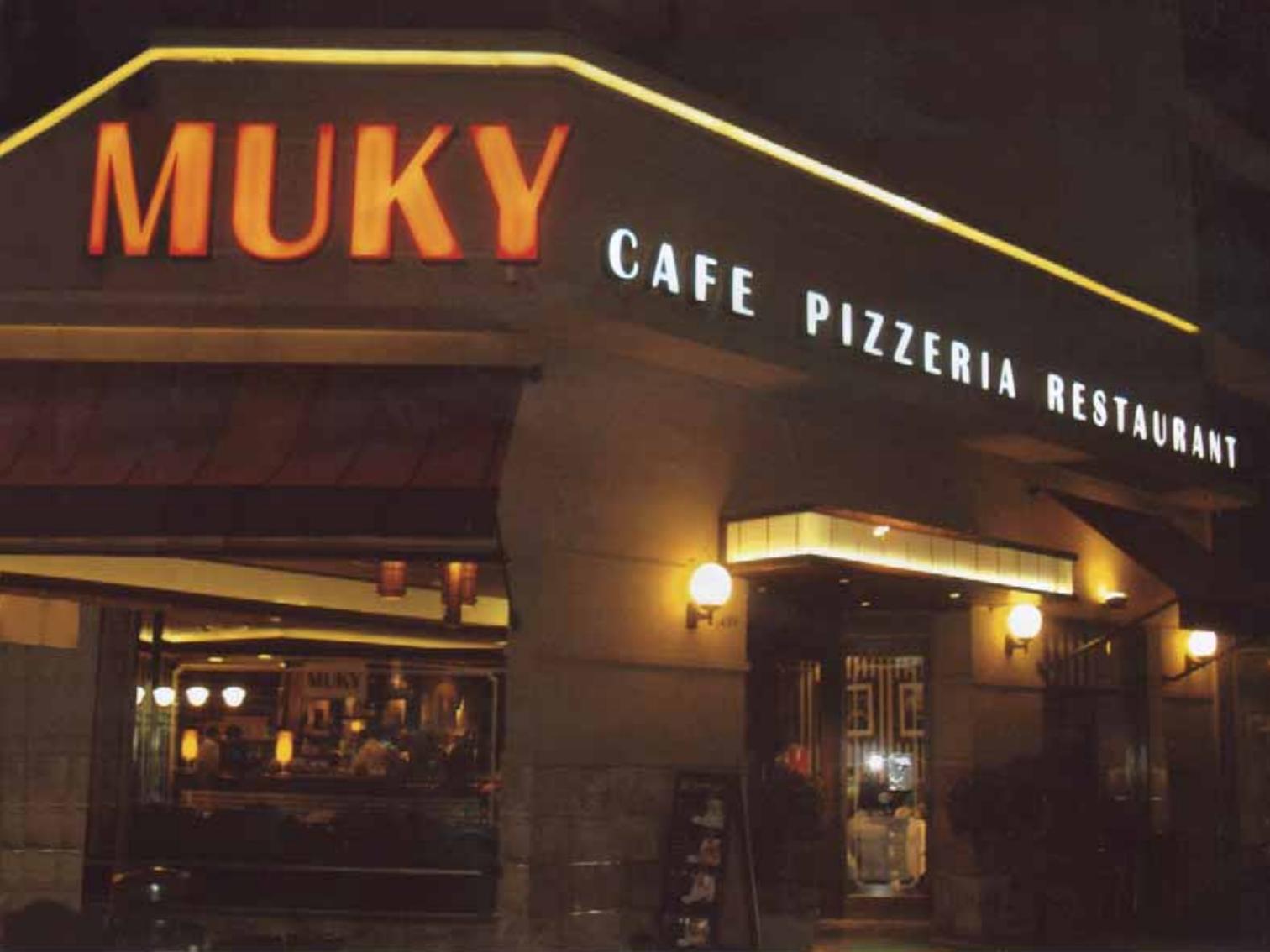
*La roca que sufre y recibe
el golpe mortal que la hiere,
después de ser algo que vive
volver a ser roca no quiere.*

*Así yo también. Y si alguna
pasión a tu esfuerzo se auna
mi empeño, verás no acomodas.*

*No cedo mi propia fortuna
de ser para mi como todas,
más sin parecerme a ninguna.*

María Ontiveros

Del libro "Agua de mar"



Un Clásico de Vicente López

PIZZA - CAFÉ - RESTAURANT

Paella - Pescados - Mariscos - Pastas Caseras

Risottos - Carnes - Fabada

Platos Elaborados Especiales

FESTEJE SE CUMPLEAÑOS EN MUKY

Durante la semana de sus cumpleaños lo invitamos a almorzar o cenar sin cargo.⁽¹⁾

Los esperamos junto a sus familiares y amigos. Ver detalle al pie.

⁽¹⁾ EL importe de la consumición será dividido por el número de comensales y se restará el monto correspondiente a uno de ellos. Mínimo 4 personas.

Av. Maipú 1499. Vicente López. Tel. 4791-9090 - 4796-2656



A PEDRO SIMÓN

*Años fechos de miseria
de trabayos y algo más
pero jóvenes y alegres
con tus amigos de acá.*

*Entre el trabayu y la fame
les desgracies y algo más
no te faltó la alegría
ni el humor para luchar.*

*Recuerdos, llegan recuerdos
todos los años acá
de Pedro pa sus amigos
con un cariño especial.*

*Por eso al llegar a Asturias
por Casu quisiste entrar
pa contemplantar les cotolles
que dexasti al marchar.*

*La vida te llevó lejos
te arrancó desti llugar
un corazón queda nes asturies
un cuerpu cruza la mar.*

*En les noches de la Pampa
de la Argentina otoñal
un corazón emigrante
con Casu empieza a soñar.*

*Qué lejos tan les mios cosas
que lejos ta el mió llugar
el Toyu, Brañamaida y
los chapinos nel portal.*

*Aquel cachín de borona
con leche y pocu más
que el día que se comía
el cuerpu salía a explayar.*

*O el violín de Rafaelito
melodia sin igual
pa años entrañables
que jamás podrás olvidar.*

*Se estremeció la tierrina
al ver a un fiyu llegar
de aquellos que un día se fueron
y nunca te olvidarán.*

*Bienveniu a tu tierra Pedro
bienveniu a tu pueblu natal
aquí dexasti amigos y
muchos más que vas a encontrar.*

*Tus amigos de Pendones (Casu)
22 de julio de 1.984*

Tambien dixo otru amigu

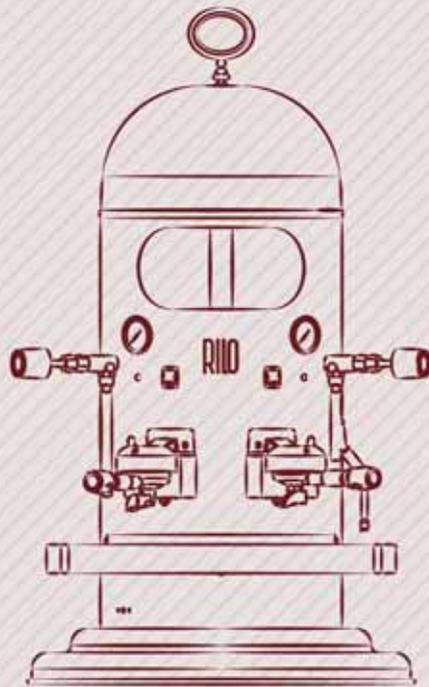
*Llevo la grata impresión
al partir de Buenos Aires
de conocer a Pedro Simón
como el mejor de los emigrantes.*

*Mespifres
14 de Abril de 1982.*



— Si el café tiene cuerpo —

Somos el alma



RILO

WWW.RILO.COM.AR



RILOEXPRESS/ @RILOEXPRESS

Verbena

en nuestra casa



LAS TRADICIONES DE LOS PUEBLOS EN LA EMIGRACIÓN

Dice Xuacu López, Director del Pueblo de Asturias y eminente estudioso de la cultura asturiana, que en las fiestas de los emigrantes asturianos en América siempre era imprescindible la presencia de la gaita y de la sidra. Por la propia historia de Asturias, gracias a la emigración de asturianos a América, con el principio de la sidra achampañada, son los emigrantes asturianos los que le dan ese valor a la sidra. El convertir la sidra en esa seña de identidad es algo que empieza con la emigración de asturianos a América. Estos emigrantes, sobre todo hombres jóvenes, celebraban fiestas en las colonias más importantes, como las de Cuba, México o Argentina, porque era una manera de entretenerse y relacionarse entre ellos, y en estas fiestas es siempre imprescindible la presencia de la gaita y de la sidra. De esta manera empieza esa seña de identidad en algunas revistas de las que se editaban en el siglo XIX. En estos países es donde empiezan todas las semblanzas, aspectos relacionados con la sidra y la gaita. Ahí es donde surge esa relación de la sidra y Asturias.

Además del componente de la emigración, está también la industrialización que marcó el consumo en la mayoría de las ciudades. Por lo que la propia sidra refleja su importancia en nuestra cultura, siendo uno de los elementos más característicos de Asturias, en mayor medida para las personas que nos ven desde afuera, que son los que verdaderamente hacen de la sidra una de nuestras señas de identidad.

La gaita asturiana, en sí, se conoce desde la Edad Media, aunque se sospecha que de mucho tiempo antes. Es un instrumento popular que empleaba la gente del pueblo, introduciéndose en todos los ámbitos diarios: fiestas, misas, funerales...

Las primeras reseñas de la gaita asturiana son del siglo XIII, pudiendo verse un cartel en la Iglesia "La Oliva" de Villaviciosa en

una miniatura del libro Libro la regla colorada (S.XIV), en el que se ve un conejo tocando la gaita o en la sillería gótica de la Catedral de Oviedo, en el que aparece un cerdo tocando el mismo instrumento.

Puede leerse en los libros de las parroquias de Asturias, que ya desde el siglo XVI hay gaiteros profesionales, pero no hay noticias hasta principios del siglo XIX, donde tiene un uso muy grande, apareciendo dos conocidos gaiteros que están en el recuerdo de mucha gente: El gaitero Libardón y Aladino el de Amandi. El primero de ellos participó representando a España en la EXPO de París en 1.889, y más tarde grabó en Milán el primer disco de gaita asturiana conocido.

A principios del XIX la gaita pierde su uso, quedando unos pocos gaiteros como Remis Ovalle (gaitero mayor de España) y el Gaitero de Veriña.

Hasta los años ochenta del pasado siglo XX, la gaita estuvo arrinconada, surgiendo en esta época una recuperación del instrumento, llegando a su máximo esplendor, siendo Pedro Pangua y Xuacu Amieva los que encabezan este movimiento, rompiendo con el folclore de la Sección Femenina del franquismo.

La gaita asturiana tiene un hermano gemelo, que es el tambor. Fonsu Fernández, director del Museo de la Gaita de Gijón, dice que no es ni más ni menos que el tambor de Infantería de la época Napoleónica, que sale del ámbito militar y se incorpora a la música tradicional durante la Guerra de la Independencia o las Guerras Carlistas. Se pidieron ver en el Ejército Español hasta 1948.

Con este resurgir, aparecen las bandas de gaitas, siendo muy numerosas en Asturias y en los Centros Asturianos de España, América y Europa, destacando en América la de Buenos Aires, Santiago y Valparaíso, en Chile, así como la de Montevideo.

Otra de las actividades, relacionadas con la gaita, y que además casi todos los centros asturianos cuentan con un grupo más o menos importante, son los conjuntos de baile tradicional asturiano.

Asturias, cuenta con uno de los folclores más viejos y ricos de España. La danza más antigua es el Corri Corri, seguida del Pericote, la Danza Prima y las tradicionales danzas de vaqueiros. La comarca central, quizás debido a la industrialización y a la mejora de las comunicaciones, es la que presenta mayor influencia de otros sitios, y menos peculiaridades locales, abundando en estas zonas, además de la Danza Prima, jojas y fandangos adaptados al esilo de baile propio. Sin embargo, las otras zonas de Asturias conservan el Pericote y el Corri Corri en el Oriente y las danzas de vaqueiros en el occidente.

En la gastronomía, reina en todos los centros asturianos la fabada, organizando fiestas con cientos de comensales para comer las fabes con el compangu correspondiente. En muchos sitios llevan las fabes, el chorizo, la morcilla y el lacón, de Asturias, y en otros lo hacen con productos de la propia comunidad. En todos los casos, el resultado suele ser muy bueno y se repite algunas veces al año. Son muy conocidas las fabadas del Centro Asturiano de Buenos Aires y Montevideo, pero en todos los sitios suele salir bien.

La fiesta asturiana, por encima de todas, es la de Covadonga. En todos los centros, se celebra esta festividad con el mayor de los cuidados. Hay misa, procesión, comida, actuación de grupos folclóricos, y, sobre todo, fiesta todo el día. La devoción a la Santina está muy arraigada entre todos los asturianos y sobre todo en los emigrantes, que al volver a Asturias sienten como un deber el ir a Covadonga a visitar a la Virgen.

El ocho de setiembre se celebra el día en el que, según la leyenda, en el año 722, la Virgen se le apareció a D. Pelayo, y gracias a ella se ganó la batalla de Covadonga, empezando de ese modo la Reconquista. La aparición tuvo lugar en una cueva, y de ahí el nombre de Covadonga, que quiere decir "Cueva de la Señora". El 8 de setiembre es también el día de Asturias, que tiene lugar en el sitio que determine el Consejo de Gobierno del Principado.

La relación entre emigración asturiana y Covadonga, viene de muy antiguo. Hacia el Real Sitio se canalizaron aportaciones de dinero, fruto de colectas populares, para pagar muchas de las obras que necesitaba el Santuario a lo largo de los años. Por ejemplo, en 1.886, se hizo una rifa benéfica para sufragar los gastos de la obra de la Basílica, en la que de las 20.000 rifas vendidas, más de 4.000 fueron compradas por emigrantes en América.



Del afecto por Covadonga por parte de la emigración hay muchas muestras: peregrinaciones desde tierras americanas, familias que vienen expresamente al santuario a una boda o a una primera comunión, etc. De las canteras de Covadonga salieron piedras que fueron colocadas como la primera cimentación de muchos edificios emblemáticos, como los Centros Asturianos de Cuba y Buenos Aires. Son muchas las imágenes copia de la de Covadonga que están esparcidas por el mundo.

Cuando, hace unos años, tuve la oportunidad de ir a Tucumán, me encontré con una réplica de la Santina, que desde 1.946 está en la Iglesia de la Concepción y que fue hecha por el escultor de Cangas de Onís, Gerardo Zaragoza.

La llingua asturiana también está muy presente en la emigración. En publicaciones y revistas de los centros asturianos, siempre se encuentran textos en asturiano. Hay que destacar dos estudios hechos hace unos años en dos centros asturianos, el de Cuba y el de Buenos Aires, de textos escritos en lengua asturiana en las revistas "El

Progreso" y "Asturias". Hace un tiempo, el Gobierno del Principado de Asturias organizó unos cursos de Lengua y Cultura de Asturias en algunos centros asturianos de todo el mundo, impartándose con gran entusiasmo por parte de los alumnos participantes; por cierto, en gran número en todos y cada unos de los centros que acogieron la experiencia.

No hay ni un solo centro asturiano, que dentro de sus instalaciones, no tenga una bolera asturiana. El juego de los bolos, fundamentalmente la cuatreada, es una de las actividades que, desde siempre, tuvo mucha aceptación entre la emigración. Hay campeonatos locales con otros centros de los alrededores, e incluso llegó a establecerse en algunas ocasiones, un campeonato mundial de cuatreada, con una gran participación, tanto de jugadores emigrantes como de asturianos.

Todas estas tradiciones asturianas que están presentes en la emigración, junto con otras, como las fiestas populares de cada pueblo y que sería largo enumerar, en muchas ocasiones están desarrolladas con mas empeño e interés que las que se hacen aquí, en Asturias.



COMPAÑIA ASTURIANA

CAFE 3

café crema - café express

Administración, Ventas y Elaboración:
San Pedro 1343 (B1675AWE) Saenz Peña
4757-5252 / 0072 • 4712-4000 / 5428
www.cafe3asturiana.com.ar
cafe3asturiana@fibercorp.com.ar

LES TRADICIONES DE LOS PUEBLOS NA EMIGRACIÓN

Diz Xuacu López, Direutor del Pueblu d'Asturies y eminente estudiosu de la cultura asturiana, que nes fiestes de los emigrantes asturianos n'América siempre yera ineludible la presencia de la gaita y de la sidra. Pola propia historia d'Asturies gracias a la emigración d'asturianos a América, col entamu de la sidra champagne, son los emigrantes asturianos los que-y dan esi valor a la sidra. El convertir a la sidra nesa seña d'identidá ye dalgo qu'entama cola emigración d'asturianos a América. Estos emigrantes, sobre too homes mozos, celebraben fiestes nes colonies más importantes, como la de Cuba, México o Arxentina, porque yera un mou d'entretene se y de rellacionase ente ellos y nestes fiestes ye siempre ineludible la presencia de la gaita y de la sidra. D'esti mou entama esa seña d'identidá en munches revistes de les que s'editaben nel sieglu XIX. N'estos países ye onde emprimen toles semblances, coses relacionaes cola sidra y la gaita. Ehí ye onde surge esa rellación de la sidra y Asturies.

Amás del componente de la emigración, ta tamién la industrialización que marcó'l consumu na mayoría de les ciudaes. Polo que la propia historia reflexa la importancia de la sidra na nuestra cultura, siendo ún de los elementos más característicos d'Asturies, en mayor medida pa les persones que mos ven dende fuera, que son los que verdaderamente faen de la sidra una de les nuestres señes d'identidá.

La gaita asturiana, en si, conozse dende la Edá Media, aunque sospéchase que ye de munchu tiempu enantes. Ye un instrumentu popular qu'emplegaba la xente'l pueblu, metiéndose en tolos ámbitos diarios: folixes, mises, funerales...

Les primeres reseñes de la gaita asturiana son del sieglu XIII, pudiendo vese un capitel na Ilesia "La Oliva" de Villaviciosa nuna miniatura del llibru Llibru la regla colorada (S.XIV) nel que se ve un

coneyu tocando la gaita o na sillería gótica de la Catedral d'Uviéu nel qu'apauez un gochu tocando'l mesmu instrumentu.

Pue lleese nos llibros de les parroquies d'Asturies, que yá dende'l sieglu XVI hai gaiteros profesionales, pero nun hai noticies hasta los cimero del sieglu XIX, onde tien un usu mui grande, apaeciéndose dos pernomaos gaiteros que tan na alcordanza de muncha xente: El gaiteru Lliberdón y Aladino'l d'Amandi. El gaiteru Lliberdón participó representando a España na EXPO de París en 1889, y mas tarde grabó en Milán el primer discu de gaita asturiana conocíu

Al entamu del sieglu XIX la gaita pierde'l so usu, quedando unos pocos gaiteros como Remis Ovalle (gaiteru mayor d'España) y el Gaiteru de Veriña.

Hasta los años ochenta del pasáu sieglu XX, la gaita tuvo arrequexada, surdiendo nesta dómina una gran recuperación del instrumentu, llegando al so máximu esplendor, siendo Pedro Pangua y Xuacu Amieva los qu'encabecen esti movimientu, rompiendo col folclore de la Sección Femenina del franquismu.

La gaita asturiana tien un hermanu ximielgu, que ye'l tambor. Fonsu Fernández, direutor del Muséu de la Gaita Xixón, diz que'l nuestro tambor nun nin más nin menos que'l tambor d'Infantería de la dómina Napoleónica, que sal del ámbitu militar ya incorpórase a la música tradicional durante la Guerra de la Independencia o les Guerres Carlistes. Pudieron vese nel Exércitu Español hasta 1.948.

Con esti surdimientu, apaecen les bandes de gaites, siendo mui numberoses n'Asturies y nos centros asturianos d'España, América y Europa, destacando n'América la de Buenos Aires, Santiago y Valparaíso en Chile, asina como en Montevideo.

Otra de les actividaes, rellacionaes cola gaita, y qu'amás cuasi tolos centros asturianos cuenten con un grupu, más o menos importante, son los conxuntos de baille tradicional asturianu.

Asturies, cuenta con ún de los folclores más vieyos y ricos d'España. La danza más antigua ye'l Corri-Corri, siguía del Pericote, la Danza Prima y les tradicionales dances de vaqueiros. La fastera central, debió quiciavis a la industrialización y a la meyora de comunicaciones, ye la que presenta mayor influencia d'otros llaos, y menos peculiariades llocales, abundando nestes zones, amás de la Danza Prima, xotes y fandangos, adaptaos al estilu de baille propiu. Ensin embargu, les otres fasteres d'Asturies, la del oriente conserva el Pericote y el Corri-Corri; y la d'occidente les dances de vaqueiros.

Na gastronomía reina en tolos centros asturianos la fabada, entamando fiestes con cientos de comensales pa xintar les fabes con el compangu correspondiente. En munchos sitios lleven les fabes, el chorizu, la morciella y el llacón d' Asturies,

y n'otros faenlo con productos de la propia comunidá. En tolos casos el resultáu suel ser perbonu y repítese delles vegaes al añu. Son pernomaes les fabaes del Centru Asturianu de Buenos Aires y Montevideo, pero en tolos llaos suel salir bien.

La fiesta asturiana, pencima de toes, ye la de Cuadonga. En tolos centros, se celebra esta festividá col mayor de los procurros. Hai misa, procesión, comida, actuación de los grupos folclóricos, y sobre too, fiesta tol día. La devoción a la Santina ta mui arraigada ente tolos asturianos y sobre too nos emigrantes qu'al tornar a Asturies sienten como un deber el día a Cuadonga a visitar la Virxen.

El 8 de setiembre celébrase'l día nel que, según la lleenda, nel añu 722, la Virxen apaicióse-y a D. Pelayo, y gracies a ella ganóse la batalla de Cuadonga, entamando d'esi mou la Reconquista. L'apaición tuvo llugar nuna cueva, y d'ehí'l nome de Cuadonga, que quier dicir "Cueva de la Señora". El 8 de setiembre ye tamién el día d'Asturies, que tien llugar nel llugar



que determine el Conseyu de Gobiernu del Principáu.

La rellación ente la emigración asturiana y Cuadonga bien de mui vieyo. Hacia'l Real Sitiú canalizáronse aportaciones de perres xuntaes en coleutes populares pa pagar munches de les obres que necesitaba'l santuariu a lo llargo de los años. Por exemplu, en 1.886, fízose una rifa benéfica pa sufragar los gastos de la obra de la basílica, na que de les 20.000 rifes vendíes, más de 4.000 foron compraes por emigrantes n'América.

Del afeutu por Cuadonga por parte de la emigración hai munches muestres: peregrinaciones dende tierres americanes, families que vienen espresamente al santuariu a una boda o una primera comunión, etc. De les canteres de Cuadonga salieron piedras que fueron colocaes como la primera cimentación de munchos edificios emblemáticos, como los Centros Asturianos de Cuba y Buenos Aires. Son munches les imáxenes copia de la de Cuadonga que tán espardíes pel mundu.

Cuando va unos años, tuvi la oportunidá de dir a Tucumán, alcontréme con ua réplica de la Santina, que dende 1.946 ta na Ilesia de la Concepción y que foi fecha pol escultor de Cangues d'Onís Gerardo Zaragoza.

La llingua asturiana tamién ta mui presente na emigración. En revistes y publicaciones de los centros asturianos ye

raro que nun tea dalgún testu n'asturianu. Son de destacar dos estudios fechos va unos años de dos Centros Asturianos, el de Cuba y el de Buenos Aires, de testos escritos en Llingua Asturiana nes revistes "El Progresu" y "Asturias". Va unos años, el Gobiernu del Principáu entamó unos cursos de Llingua y Cultura Asturiana en dellos Centros Asturianos de tol mundu, impartíendose los cursos, a lo llargo de dellos años, con un gran entusiasmu por parte de los alumnos participantes, por ciertu, en gran númeru en todos y caún de los Centros qu'acoyeron la esperiencia.

Nun hai nin un solu centru asturianu, que dentro de les sos instalaciones, nun tenga una bolera asturiana. El xuegu de los bolos, fundamentalmente la cuatriada, ye una de les actividaes que, dende siempre, tuvo muncha aceptación ente la emigración. Hai campeonatos locales, con otros centros asturianos de la rodiada, ya incluso llegó a establecese en delles ocasiones, un campeonatu mundial de cuatriada, con una gran participación, tanto de xugadores emigrantes como d'asturianos.

Toes estes tradiciones asturianas que tán presentes na emigración, xunto con otres, como les fiestes populares de cada pueblu, que sería llargo enumerar, tán perpresentes na emigración asturiana, y en munches ocasiones tán desarrollaes con más enfotu ya interés que les que se faen equí n'Asturies.



ESTUDIO CONTABLE CESTER & COBIAN

CONTADORES PÚBLICOS

• Impuestos • Contabilidades • Laboral • Asesoramiento Integral

ESPECIALIZACIÓN EN GASTRONOMÍA y ESTACIONES DE SERVICIOS

CONTANDO CON DESTACADOS Y PRESTIGIOSOS CLIENTES

Acompañamos al Centro Asturiano en su 102º Aniversario

Av. Santa Fe 2206 - 4º F (1123) Capital Federal - Tel. Líneas Rot.: 4822-3212 - veronicacester@yahoo.com • fabiolacobian@gmail.com

RESTAURANTE
El Imparcial



- Hipólito Yrigoyen 1201 - C.A.B.A - Tel.: 4383-2919/7536 -
- info@elimparcialbsas.com.ar - www-elimparcialbsas.com.ar -

Electricidad



BOCCHI DE FLORIDA

Materiales Eléctricos
para el Gremio y la Industria

Av. Mitre 1301 - (1602) Florida
Tel. 4760-4303

E-mail: electricidadbocchi@yahoo.com.ar



**Ing. José M.
Pérez Llano**

CONSULTOR TÉCNICO

- Comercio Exterior
- Perito Judicial

Chivilcoy 74 - 2º Piso
(1407) Buenos Aires - Argentina
Tel.: 4636-0259
Cel.: 15 6762-7309



CONCIERTO DE LA BANDA SINFÓNICA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Después de casi dos años de su último concierto en nuestra casa, el 4 de Septiembre volvimos a tener el placer de recibir a la Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires.

Con la dirección del Maestro Mario Perusso interpretaron: Libertango (Piazzolla), La leyenda del beso (Soutullo), Nimrod (Elgar), El amor brujo (de Falla), El día que me quieras (Gardel y Le Pera), La boda de Luis Alonso (Giménez), y Malambo (Ginastera).

Desde el Centro Asturiano de Buenos Aires, les agradecemos por el valioso aporte que realizan a la cultura ciudadana.

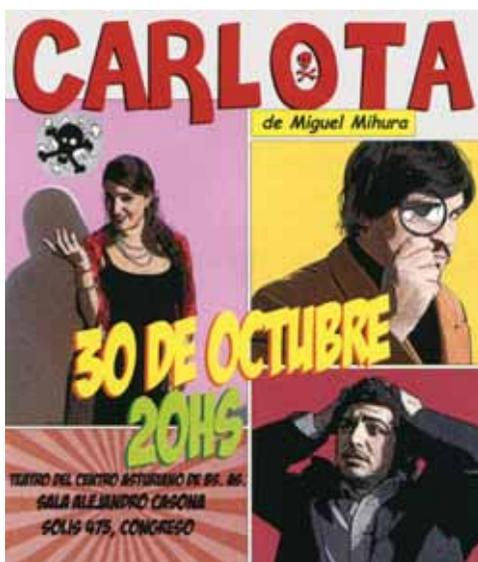
Chocolate y juego

El cuatro de julio, una fría tarde en Buenos Aires, en la sede de la calle Solís, se sirvió un rico chocolate, amenizado con números y premios, que compartimos con entusiasmo.

Nuevamente, un grupo de asociados e invitados, decidieron compartir una tarde

en nuestra sede social, tratando conjugar un sabroso momento con un espacio de distracción.

Agradecemos a las participantes y a los que colaboraron desinteresadamente para poder ponerlo en marcha.



Carlota

El 30 de octubre del 2015, en la sala Alejandro Casona de la Sede Social del Centro Asturiano de Buenos Aires, se presentó la obra de Miguel Mihura, «Carlota».

Fueron sus protagonistas Alejandra Sabatella, Federico Falcone, Diego García, Esteban Rezk,

Viviana Norman, Ezequiel Paredes y Karina Roldán.

En un cálido ambiente familiar se puso en escena la obra bajo la dirección de Eleonora di Bello.

Gracias por compartir con nosotros tan interesante espacio cultural!



ATENAS

LIDERANDO DESDE HACE
MAS DE 50 AÑOS LA COMERCIALIZACION
DE AZUCAR EN SOBRES, BOLSAS DE 50 Kg,
PAQUETES DE 1 Kg y ENDULZANTES NATURALES.
TEL:: 4222-9366 / 9430

ORIGEN

ENVASES INTEGRALES

VENTAS
15-5715-8474
NEXTEL: 605*3791

ASESORES & CONSULTORES **S**
S.R.L.

"ESTUDIO MIRANDA"

*Especialistas en temas contables
e impositivos del sector gastronómico*

Av. DEL LIBERTADOR 3875 - LA LUCILA
(B1637ALH) PCIA. DE BUENOS AIRES
TEL/FAX: 54-11- 4790-1514 / 2668 / 2628

OFICINA CENTRO
TUCUMÁN 141 - 8° «U» (C1049AAC)
CIUDAD DE BUENOS AIRES
TEL./FAX: 54-11-4315-3761/3964
E-mail: rafael@mirandaayc.com.ar

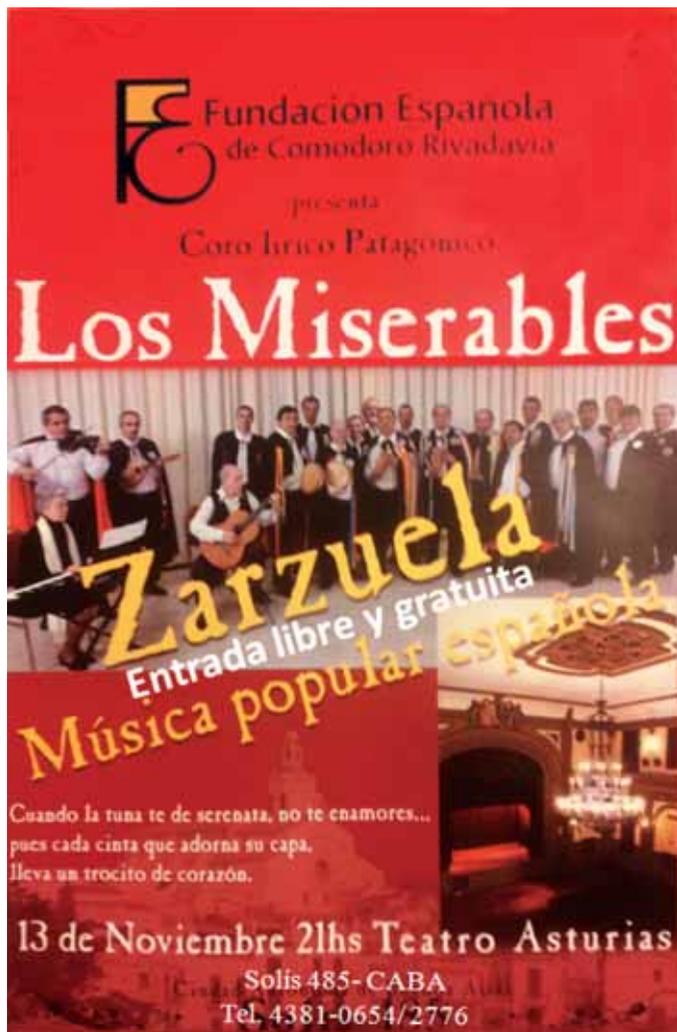


RIVERO
INMOBILIARIA

Montevideo 116 CP: C1019ABD
Ciudad de Buenos Aires
Teléfono: (011) 4374 1120
informacion@rivero-inmobiliaria.com.ar
www.rivero-inmobiliaria.com.ar

De Comodoro Rivadavia a Bs. As.

“LOS MISERABLES”



El 13 de Noviembre recibimos en nuestra Sala Alejandro Casona, al Coro «Los Miserables».

Presentaron un amplio repertorio que combinó canciones populares españolas con ópera y zarzuela. Es así que pudimos escuchar:

Asturias patria querida, Covadonga, Marineru, Ya mis horas Felices, Coro de Gitanos, O sole mío, Va Pensiero (Nabuco), No puede ser, La canción del gitano, Jota del Trus de los tenorios, Miudiño, Granada, Noche perfumada, Los ojos de la Española, La noche, Potpurri vasco y Pasa La Tuna.

SUS ORÍGENES

Luis Viegas, Director del grupo cuenta que «Los Miserables, se forma a mediados del año 2012. Tratando de volcar mis conocimientos en el canto lírico, reuní a un grupo de personas que tuviera interés en aprender. Con la ayuda de Roberto Flores, (barítono director del Grupo Lírico Amistad Sur, al que también pertenezco) y la de mi profesora Marta Fontana (soprano integrante del coro estable del Teatro Colón) comenzamos a enseñar.

Rápidamente las voces tomaron color y cuerpo, y desde su primera presentación en el salón de los Italianos en Comodoro Rivadavia el grupo no para de presentarse en distintos escenarios, varias veces en el Teatro Español, el Teatro Italiano de Madryn, el Centro Cultural de Comodoro Rivadavia, en el auditorio del predio ferial, compartiendo escenario con la orquesta de cuerdas Norberto García de Puerto Madryn, con la Soprano Silvana Montiquin también de Madryn con el Grupo Lírico de Comodoro, siempre acompañados por el piano de Chavela Gómez y la guitarra de Juan Calo.

El grupo también incorporó instrumentos: bandurrias, mandolinas, violín, panderetas, y percusión. Su repertorio es variado, pero siempre respetando las voces líricas que lo componen. Ópera, Zarzuela, Comedia Musical y canciones populares españolas, cantando en varios idiomas: italiano, francés, portugués y por supuesto español.

El nombre es en homenaje a Victor Hugo, creador de la novela Les Miserables, ya que «la canción del pueblo» fue la primera que interpretamos en público».

SUS INTEGRANTES

Tenores: Ricardo Loza, Ramón Rippa, Jorge Almonacid, Raúl Marinelli (pandereta), Diego Polizzil (pandereta), Diego Van Raap, Roberto Gauna, Javier Flores (guitarra), Rubén Lerín (pandereta), Julio Leiva, José

Luis Scalzi, Eduardo Gallardo, Gerardo Berwanger, Luis Viegas.

Barítonos: Roberto Flores (mandolín), Pedro Bazán (Bandurria-Violín), Juan Menestrina.

Bajos: Adrián Aguiar, Pablo Bazán (bandurria), Manuel «Cholo» Rey (pandereta), José Luis Olave, Juan Viegas (guitarrón-pandeiro) y Jorge Infeld.

Piano: Isabel Mercedes de Pablo de Gómez y Susana Flores.

Guitarra: Juan Calo.

Manuel «Cholo» Rey, entregó el Premio «Don Quijote» a nuestra institución. Lo recibió el presidente Juan Manuel Posada, quien tuvo palabras de agradecimiento y de elogio.

Desde el Centro Asturiano de Buenos Aires, agradecemos al grupo «Los Miserables», que además de haber recorrido casi dos mil kilómetros, realizaron un gran esfuerzo personal para venir a ofrecernos su arte.



Fue una velada excepcional que esperamos que vuelva a repetirse.

Carlos A. IALORENZI

Dulkre

es innovación y excelencia

Encuentre en nuestra diversidad de productos lo que usted necesita

SALUD, SABOR Y CALIDAD DE VIDA!



www.dulkre.com.ar

DEPORTES

En el inicio del año 2015 la Comisión de Deportes, tuvo como preocupación principal planificar las distintas actividades deportivas de la Institución.

Dicha planificación nos llevo a fijar un rumbo y definir que queremos para el Centro Asturiano.

Asi fue que definimos:

MISIÓN

1. Formar a los chicos a través del deporte,
2. Desarrollar sus aptitudes físicas
3. Incorporar los valores de vida y trabajo.
4. A través de los chicos, atraer a la familia.
5. Vida sana y ética.

VISIÓN

Que el Centro Asturiano de Buenos Aires, sea reconocido como una Institución de iniciación deportiva, integrado a un modelo de club basado en valores familiares buscando, la innovación y la excelencia.

OBJETIVOS

- Desarrollar una institución referente, perdurable en el tiempo, que revierta la tendencia claramente declinante que ya desde los años 80 mostraban los clubes.
- Como Asociación de Socorro mutuo, previsión, beneficencia, cultura, recreo y Deportes, sin fines de lucro, alcanzar niveles

de calidad e índices de satisfacción comparables con los de empresas de servicios líderes.

Principales políticas desarrolladas durante el periodo 2015

El principal desafío que tuvimos durante este periodo fue incorporar actividades y socios en las prácticas deportivas.

Conjuntamente con el Tesorero de la Institución Sr. Eduardo Falk, se trabajó en cada actividad individualmente en el armado de un presupuesto, análisis de costos, capacidad deportiva instalada no desarrollada.

Algunas medidas que se tomaron:

- a) Actividades deportivas NO ARANCELADAS PARA SOCIOS. Los socios pueden disfrutar de numerosas actividades sin pagar ningún arancel.
- b) Sumar nuevas disciplinas deportivas.
- c) Excelencia en el staff de deportes.
- d) Inversiones en materiales deportivos.
- e) Ampliación en Horarios para la práctica deportiva.



Detalle de Actividades

DEPORTE	CATEGORÍA	HORAS						
		LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
HANDBALL	13 A 16		18:00 a 20:00		18:00 a 20:00			
HANDBALL	17 A +		20:00 a 22:00		20:00 a 22:00			
PATÍN	4 A 5		17:00 a 18:00			17:00 a 18:00	10:30 a 11:30	
PATÍN	6 A 8		17:00 a 18:00			17:00 a 18:00	10:30 a 11:30	
PATÍN	9 A 12		18:00 a 19:30			18:00 a 19:30	10:30 a 11:30	
PATÍN	13 A 16		18:00 a 19:30			18:00 a 19:30	11:30 a 13:00	
PATÍN	17 A 20		19:00 a 20:00			19:00 a 20:00	11:30 a 13:00	
PATÍN	21 A +		19:00 a 20:00			19:00 a 20:00	11:30 a 13:00	
FÚTBOL	FEMENINO	20:00 a 22:00		20:00 a 22:00		20:00 a 22:00		
FÚTBOL	3 A 3		17:30 a 18:30		17:30 a 18:30			
FÚTBOL	4 A 5		17:30 a 18:30		17:30 a 18:30			
FÚTBOL	6 A 7		17:30 a 18:30		17:30 a 18:30			
FÚTBOL	8 A 9		17:30 a 18:30		17:30 a 18:30			
FÚTBOL	10 A 11		18:30 a 20:00		18:30 a 20:00			
FÚTBOL	12 A 13		18:30 a 20:00		18:30 a 20:00			
FÚTBOL	14 A 15		18:30 a 20:00		18:30 a 20:00			
FÚTBOL	JUVENILES	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00				
FÚTBOL	LIBRES		20:00 a 22:00		20:00 a 22:00			
VOLEY	FEM A 20	18:00 a 19:30		18:00 a 19:30				
VOLEY	FEM + 21	19:30 a 21:30		19:30 a 21:30				
VOLEY	CABALLEROS	21:30 a 23:30		21:30 a 23:30				
BABY FÚTBOL	12	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
BABY FÚTBOL	11	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
BABY FÚTBOL	10	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
BABY FÚTBOL	9	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
BABY FÚTBOL	8	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
BABY FÚTBOL	7	18:00 a 20:00		18:00 a 20:00	18:00 a 20:00			
FUTSAL	MENORES		20:00 a 23:00		20:00 a 23:00	20:00 a 23:00		
FUTSAL	CADETES		20:00 a 23:00		20:00 a 23:00	20:00 a 23:00		
FUTSAL	JUVENILES		20:00 a 23:00		20:00 a 23:00	20:00 a 23:00		
FUTSAL			20:00 a 23:00		20:00 a 23:00	20:00 a 23:00		
MAMI HOCKEY			19 a 21				10:30 a 12	
GYM ARTÍSTICA	4 A 12	18:00 a 19:00			17:30 a 18:30			
KARATE	6 A 13	18:00 a 19:00		18:00 A 19:00				
KARATE	14 A +	19:00 a 21:00		19:00 A 21:00		19:00 a 21:00		
YOGA					19:30 a 21:00			
YOGA							18:00 a 19:00	
ZUMBA								17:30 a 18:30
GYM DAMAS							10:00 a 11:00	
RUNNING							10:00 a 11:00	
INICIACIÓN						17:30 a 18:30		15:00 a 17:00
RECREACIÓN							15:00 a 17:00	

Todas estas actividades son gratuitas para los socios.

Nuevas Actividades

DEPORTE	CATEGORIA
HANDBALL	13 A 16
HANDBALL	17 A +
FÚTBOL	FEMENINO
FÚTBOL	14 A 15
FÚTBOL	JUVENILES
VOLEY	CABALLEROS
BABY FÚTBOL	12
BABY FÚTBOL	11
BABY FÚTBOL	10
BABY FÚTBOL	9
BABY FÚTBOL	8
BABY FÚTBOL	7
FUTSAL	MENORES
FUTSAL	CADETES
FUTSAL	JUVENILES
FUTSAL	
GYM ARTÍSTICA	4 A 12
KARATE	6 A 13
KARATE	14 A +
ZUMBA	

TENIS Competitivo:

La práctica de esta disciplina deportiva a continuado con la evolución esperada y programada para este periodo, incrementando la participación de los socios.

La Escuela de Tenis y de pre-entrenamiento a cargo de CITAC cuenta con una gran cantidad de chicos y adolescentes que han mostrado un gran nivel de competencia.



Fiesta Copa Oviedo.

En este marco cabe mencionar que algunos jugadores participaron en torneos a nivel nacional e internacional.

INTERCLUBES

Categoría juveniles y menores clasificadas en el primer puesto de la zona. Categoría libres 5ta división campeona y ascenso a 4ta categoría. La tercera división libre obtuvo la permanencia.

Juveniles

Cobian Guillermo, Bella Tomas, Lema Agustín, Dhalgreen Julian, Santillán Lucas.

Menores

Crespo Juan, Cobian Tomas, Rodríguez Javier, Benítez Alejo, Padilla Ivan.

Libres 5ta

Maquieira Ezequiel, López Alejandro, Sidelsky Edgardo, Muruzabal Mariano, Barros Marcos.

Libres 3ra

Zubiri Javier, Cobian Guillermo, Solazzi Tomás, Botto Federico, Bella Tomás, Lema Agustín.

COMPETENCIA INTERNACIONAL

Los jugadores Guillermo Cobian, Agustín Lema, Ignacio Calvo, Felipe Acosta y el entrenador Jonathan Abadie participaron en Francia una serie de torneos durante un mes, probando el nivel de juego del mejor país a nivel de torneos y organización. Guillermo consiguió consagrarse el Abierto de Cognac.

TENIS ADAPTADO

Gustavo Fernández campeón en el Grand Slam de Wimbledon. También obtuvo medalla de oro en singles y dobles junto a Ezequiel Casco en los juegos Panamericanos de Toronto. Agustín Ledesma obtuvo dos torneos Futures en Brasil y Argentina. Ezequiel Casco obtuvo dos Futures en Chile. Antonela Pralong campeona del Junior Camp en USA y finalista del Future de Chile. Facundo Palacio participó del Master de menores en Tarbes, Francia obteniendo el 4to. puesto.

Gustavo termino el año en el puesto 5 del ranking mundial y Antonela en el puesto 3 del ranking mundial de Juniors.

Agradecemos a la Academia de Tenis Citac, por todo su colaboración en el Tenis del Centro Asturiano.

Campeonato de Tenis Abierto del Centro Asturiano - Copa Oviedo

La gran novedad de este año, fue sin duda el desarrollo de la Copa Oviedo.

Con el objetivo de publicitar nuestra institución y posicionar al Centro Asturiano como un club líder en el Tenis, se organizó este torneo, abierto a todos los jugadores de tenis, no solo del club sino de otras instituciones. Para valorar el éxito de este torneo, cabe mencionar la cantidad de inscripciones que superó los 150 participantes, con representantes de distintos clubes, como ser, Trovador, Centro Galicia, Velez, Independiente.

La finalización del torneo se festejo con una multitudinaria cena en el Salón Juvenil.

Todo el éxito que se vio y disfruto, fue generado por el gran trabajo que desarrollo la familia Viale y en especial Jorge, que hicieron un trabajo de publicidad, organización, impecable, se podía ver numerosos partidos de tenis, con las canchas adornadas con banderas de Argentina, de España y Asturias, se hicieron gradas para mayor comodidad de los socios e invitados.

Nuestro agradecimiento a todos los participantes.

Campeones:

SINGLES CABALLEROS LIBRE «A»

- 1) MAQUIEIRA, Ezequiel (CAMPEÓN)
- 2) RIANCHO, Hugo

SINGLES CABALLEROS LIBRE «B»

- 1) LEANDRO, Gabriel (CAMPEÓN)
- 2) ANSALDO, Germán

SINGLES CABALLEROS +45

- 1) SIDEKSKY, Edgardo (CAMPEÓN)
- 2) CHASSEING, Gerardo

SINGLES CABALLEROS +60

- 1) RIANCHO, Jorge (CAMPEÓN)
- 2) VIALE, Jorge

SINGLES DAMAS LIBRE «A»

- 1) CAMPS, Liliana (CAMPEONA)
- 2) FAILONI, Laura

SINGLES DAMAS LIBRE «B»

- 1) SEREBRINSKY, Cynthia (CAMPEONA)
- 2) GEANDI, Florencia



5



Fiesta Copa Oviedo.

SINGLES DAMAS +40 «A»

- 1) CAMPS Liliana (CAMPEONA)
- 2) SEREBRINSKY, Cynthia

SINGLES DAMAS +40 «B»

- 1) GRANDI, Florencia (CAMPEONA)
- 2) ARANDO, Victoria

DOBLES CABALLEROS LIBRE «A»

- 1) MURUZABAL, Ezequiel/ SIDELSKY, Edgardo (CAMPEONES)
- 2) LOPEZ, Alejandro/ REARTES, Marcelo

DOBLES CABALLEROS LIBRE «B»

- 1) PUERTO, Gustavo/ VAI, Daniel
- 2) DEUS, Diego/ MLADEMIC, Alejandro

DOBLES CABALLEROS +45

- 1) RIANCHO, Hugo/ MOLINARI, Rodolfo
- 2) GABUTTI, Gabriel/ KARPINSKY, Enrique

DOBLES CABALLEROS +60

- 1) RIANCHO, Hugo/ MOLINARI, Rodolfo
- 2) BLOISE, Víctor/ MUCHICO, Juan

DOBLES DAMAS LIBRE «A»

- 1) BURIS, Betina/ MENENDEZ, Daniela (CAMPEONAS)
- 2) CASTILLO, Maria José/ PERDOMO, Florencia



Nuestro Presidente entrega su trofeo a una ganadora.



DOBLES DAMAS LIBRE «B»

- 1) RISACHER, Maria Virginia/ IDA, Natalia
- 2) SOLMAN, Silvia/ WALTHER, Sandra

DOBLES DAMAS +40 «A»

- 1) CASTILLO, Maria Jose/ PERDOMO, Florencia
- 2) NUSSBAUMER, Constanza/ RAGGIO, Victoria

DOBLES DAMAS +40 «B»

- 1) RISACHER, María Virginia/IDA, Natalia
- 2) ARANDO, Victoria/PORTUGAL, Amelia

Olimpiadas Asturianas

Por tercer año consecutivo se llevó a cabo con gran éxito las Olimpiadas Asturianas.

Este evento se está convirtiendo en la gran competencia interna del club.

Debemos sentirnos orgullosos y seguir apoyando estos juegos que hemos llamado Olimpiadas Asturianas y son una verdadera fiesta para todas las familias del club.

Al igual que los años anteriores se finalizó con una cena familiar en el Salon Juvenil, con la concurrencia de un gran número de socios.

La organización de todo el evento estuvo a cargo de un grupo de colaboradores que son un verdadero ejemplo. En tal sentido agradecemos a:

- Graciela Viale
- Laura Fernández
- Silvia Rodríguez
- Y a los Capitanes de los equipos.

Nuestras Felicitaciones al Equipo Amarillo, por haber logrado el mayor puntaje y así coronarse campeón de la edición 2015.

PATÍN

La actividad de patín se desarrolla en la institución desde hace 7 años tres veces por semana, dirigida a niños de 4 años en adelante. Participan en torneos cedep representando al Centro Asturiano de Bs. As. Este año nos han representado 30 chicas en dicho torneo.

A cargo de las Profesores Luciana Pascuet y Emilio Dubois las chicas aprenden técnicas y practican coreografías que luego presentan en torneos y en un gran show de fin de año que se realiza en las instalaciones del Centro Asturiano Bs. As. Sede Vicente López.



Festival de Patín.

Este año el Show tuvo como nombre «La vuelta al mundo en 8 Ruedas» en donde nuestras patinadoras representaron coreografías de diferentes países.

La actividad hoy en día cuenta con numerosa cantidad de patinadoras, que entrenamiento tras otro se esfuerzan por mejorar y aprender.

Horarios:

Martes y viernes: de 17:00 a 18 hs.
Categoría infantiles

18:00 a 19:30 hs. Categorías menores y cadetas

Sábados de 10:30 a 12:00 hs.
Entrenamiento.

Iniciación deportiva

El programa de iniciación está dirigido a chicos de 3 a 12 años en el cual se los introduce en el mundo deportivo trabajando sobre la motricidad y las formas básicas del movimiento. Mediante juegos pre-deportivos y deportivos según las edades.

La escuela de formación deportiva continúa desarrollándose por sexto año

consecutivo. Los chicos van tomando conocimiento en forma dirigida desde el juego de distintos deportes y desarrollando bases motrices respetando las edades cronológicas y sus intereses que les serán de utilidad para prácticas deportivas futuras

A cargo de los profesores. Martina, Diego y Agustina.

FÚTBOL



Categoría 03-04, Campeón Torneo LIDE.



Bazar MAIPU

CUESTA Y CIA. S.R.L.

**EQUIPAMIENTO GASTRONÓMICO
IMPORTACIONES • EXPORTACIONES
REGALOS • PORCELANAS • ACEROS
INOXIDABLES • CRISTALERÍA**

Maipú 636 - (1006) Capital Federal

Tel.: 4322-9874 / 4394-3395 / 4322-1824 - Fax: 4394-4395

cuestaycia@fibertel.com.ar



Fútbol 11 - Categoría 07-08.



Fútbol 11 - Categoría Juvenil.



Fútbol 11 - Categoría Minis.

La escuela de fútbol este año ha dado un gran salto desde varios puntos importantes, ha incrementado numerosamente en cantidad de socios participantes y se mejoró la calidad de entrenamientos y logros obtenidos.

La categoría 2003/04 se consagró campeona del torneo LIDE. Y La categoría 2000/99 ganó el torneo amistad

La escuela de fútbol funciona de lunes a viernes (entrenamientos) según categorías, participa del torneo LIDE que compite los días sábados y el torneo amistad.

La categoría mayores libre participa del torneo AIFA de la cual forman parte importantes Instituciones.

Para el 2016 tenemos planeado formar dos equipos de primera división.

Los Objetivos que trabajamos en fútbol son:

Generar un espacio para que los socios del club se acerquen al deporte y participen de una actividad que les posibilite:

- Conocer, socializar y divertirse con sus pares.
- Formarse en valores, inherentes a la práctica deportiva, que tiendan a la educación integral mediante el deporte
- Comprender la importancia fundamental de fomentar hábitos y comportamientos que genere responsabilidad con el cuidado de su propio cuerpo y su salud.
- Crear sentido de pertenencia al grupo y a la institución.

Este año la categoría juveniles comenzó a participar del torneo LIDE mejorando partido tras partido y afianzando un lindo grupo de pertenencia.

También sumamos una nueva categoría +35 que entrenan dos veces por semana

Nuestras categorías son:

- Minis : 2010-09-08
- Pre-infantiles 2004-05-06
- Infantiles: 2002-03
- Pre-cadetes: 2000-01
- Cadetes 1999-98
- Juveniles: 1997-96
- Libres: mayores de 18 años
- Fútbol +35
- Fútbol Femenino: Mayores libres.
- Fútbol Femenino menores

ALFREDO MONTES y Asociados

abogados

ASISTENCIA HOTELERA - GASTRONÓMICA - ASUNTOS CIVILES, COMERCIALES y
LABORALES - ASESORAMIENTO PREVENTIVO - MEDIACIONES Y CONCILIACIONES LABORALES

Lunes a viernes de 16 a 19 hs.

Consulta sin cargo a Socios del Centro Asturiano

romon1993@yahoo.com.ar

Entre Ríos 258 - 2º C - Capital Federal - Tel.: 4374-4241 - 4382-3982 - 15-4472-5233

CAV

Estudio Contable
Dr. Carlos A. Vello

Fondos de Comercio

Moreno 1287 - 2º "J"
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: 4381-3485 / 3616
carlosvello@hotmail.com



Mestilo Misión
RESTO • CASA DE
TE
PIZZA DE CAMPO

Mendoza 5100 esq. Avalos
Villa Urquiza
Tel.: 4523-0404/9889
ID 636*2992



MATAFUEGOS DICAR S.R.L.

**VENTAS *RECARGAS *MANTENIMIENTOS *CONTROLES TRIMESTRALES
*MANGUERAS *SELLO IRAM PROPIO *CERTIFICACIÓN DPS *G.C.B.A
DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL CENTRO ASTURIANO DE BUENOS AIRES**

**Oficinas y Planta Industrial: Pedro Calderón de la Barca 1267 - C1407KPY - C.A.B.A
Líneas Rotativas / Fax: 4639-4942 ***Celular: 15-4449-9678
E-Mail: matafuegosdicar@infovia.com.ar ***Web-Site: www.matafuegosdicar.com.ar**



Campamento de Fútbol.

La escuela realiza actividades y jornadas especiales que incluyen a los chicos y a sus familias.

Desde hace varios años venimos realizando un campamento en el mes de noviembre en donde los chicos comparten vivencias únicas, juegan fútbol nocturno pasando momentos inolvidables. También a lo largo del año participan de partidos amistosos.

A cargo del Profesor Eric Warnholtz coordinador general de Fútbol - Roberto Cotado Como coordinador técnico y Agustín Policicchio (Fútbol Femenino)

Fútbol Femenino

El fútbol femenino del Centro Asturiano ha crecido a pasos agigantados.

Hoy en día cuenta con 40 chicas de categoría mayores que representan a la institución.



Campeonas Torneo AFFAR.



Campeonas Torneo GAMBETA.

Fútbol femenino: entrenan tres veces por semana y los días sábados juegan campeonatos representando a la institución.

Participan del torneo de Gambeta femenina donde uno de los equipos se consagró campeón.

En la segunda mitad de año se inscribió un equipo competitivo en el torneo interclubes AFFAR en donde los objetivos alcanzados dio como resultado la premiación del primer puesto en la copa de plata categoría B y el primer campeonato logrado a nivel interclubes coronando un cierre impensado para un primer año fuera de serie.

A cargo de los profesores Agustín Policicchio y Juan Carlos Rodríguez.

Fútbol Femenino infantiles

Comenzamos en el mes de octubre con la escuela de futbol femenino con mucho éxito, las chicas se incorporaron a la actividad con entusiasmo, han jugado y compartieron un día de entrenamiento con el plantel superior.

Esperamos un 2016 de crecimiento aún mayor en fútbol femenino infantil.

La actividad está a cargo del Profesor Agustín Policicchio.

Futsal y Baby Fútbol:

Este año se comenzo con estas dos nuevas actividades, lo cual significo la incorporacion de socios y profesores, que venian desarrollando esta actividad en otro club de Vicente López. Desde el comienzo significo mucho trabajo para que en menos de un año, tengamos estas actividades totalmente integradas a la vida de nuestro Centro.

Las siguientes palabras pertenecen al socio Nicolas Bove:



Baby Fútbol.



**Restaurante y Parrilla al carbón
Mariscos - Pastas Caseras
Minutas a toda hora**

Abierto las 24 hs.

Av. de Mayo 1299

Reserve su mesa: 4383-3271 / 4384-0413

Estacionamiento para Clientes: Av. Rivadavia 1337 - 2 hs. Sin Cargo



Baby Fútbol.

«Tengo tiempo para saber si lo que sueño concluye en algo», manera rara de empezar un artículo, pero es el sentimiento que nos une a todos los integrantes de Futsal y Baby fútbol. Todo comenzó hace 16 años y hoy nos encuentra en esta casa que nos acobia como si siempre hubiéramos estado aquí. Fue un año de muchos cambios, de acostumbrarnos a un nuevo y hermoso club que nos abrió sus puertas y nos dio todo su apoyo desde el inicio para cumplir con el sueño ambicioso de ser un club en donde todos puedan participar, desde el lugar que le toque a cada uno, como en cualquier familia o grupo de amigos. Tratando de ser un factor de cambio desde el deporte en una sociedad cada vez más individualista en donde el otro no es tenido en cuenta.

Nuestro lema durante los 16 años de vida del proyecto a sido **«el deporte como medio para la educación de las personas»**, así lo seguimos sintiendo durante todo este tiempo y así lo seguimos sintiendo como profesionales de la educación ya que todos los que formamos parte de este proyecto somos profesores de Educación Física comprometidos con la formación integral de las personas.

A mitad de año le presentamos al club un proyecto a 6 años, cuya visión es **«que el club se convierta en un modelo de formación y educación deportiva para todo el ámbito del futsal nacional e internacional»**. Muchos pensarán que es ambicioso, pero déjenme discrepar en ese punto, este grupo de profesionales comprometidos con su profesión no bajará los brazos hasta cumplir con los objetivos trazados.

Este año nos propusimos como principal meta spectti identidad con el spec club y lo hemos logrado, es así como hemos realizado diferentes actividades como asados en los quinchos, entrada a los partidos de la primera con los mas chiquitos del baby, banners con las spectt de los chicos con su nueva indumentaria, jornadas de juegos en el club entre padres y hijos, entrenamientos con otras disciplinas para spectt el intercambio, etc, etc...todo para empezar a ser parte de este club que ha demostrado ser muy sólido en el sentir de pertenencia de sus socios.

Hemos podido mantener prácticamente a todos los 120 chicos desde principio de año, y mas allá de todas las expectativas que hemos sufrido en el plantel superior (12 en total) hemos logrado ser Campeones de la Copa Metropolitana.

Como pensamos siempre en seguir creciendo, hemos presentado nuestra intención de seguir nuestro camino en el torneo de A.F.A. Contamos con todo el apoyo de la dirigencia del club para esto, expectativas que nos parece importantísimo ya que sigue demostrando que se avecinan tiempos de construcción del club soñado por todos nosotros. Pensando en este traspaso, realizamos varios amistosos con diferentes equipos de A.F.A con resultados positivos en todos los casos.

Sin dudas el Centro Asturiano cuenta con una gran infraestructura y una dirigencia que valora tanto lo social como lo deportivo. Por lo tanto consideramos que el proyecto no solo goza de muy buena salud sino que están dadas las condiciones para concretar las nuevas metas, nuevos objetivos y sueños por cumplir a los ya alcanzados, y posicionar al Asturiano en un lugar de trascendencia institucional y deportiva para convertirse en un ejemplo en la formación de deportistas dentro del ámbito nacional e internacional.

Ojala podamos seguir contando con ustedes para los tiempos que se avecinan, creemos fuertemente que la unión hace a la fuerza, que nada se logra sin la participación de todos, y como diría Gandhi...**“Los sueños parecen al principio imposibles, luego improbables, y luego, cuando nos comprometemos, se vuelven inevitables”**.

Un abrazo de gol!!!!....los profes de Futsal y Baby.

Confiterías

Mignon - Berlinesa

Especialidad en:

Sandwiches Masas

Bombones Saladitos

SERVICIO DE LUNCH

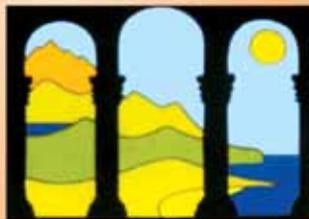
Rawson 3734
Tel.: 4790-8621
LA LUCILA

R. Gutiérrez 1154
Tel.: 4799-9272
OLIVOS

DR. HÉCTOR FERRERO

ESCRIBANO

LAVALLE 1619, 5º Piso "B"
Cdad. de Buenos Aires
Tel./Fax 4372-4911 y 4374-2546
escribania_ferrero@hotmail.com.ar



Paraiso Natural

Restaurante del
Centro Asturiano
Campo Covadonga

Restaurante - Platos típicos - Confitería
Eventos - Reuniones sociales
Amplios salones climatizados
- Abiertos a todo el público

*Abierto al mediodía de Lunes a Lunes
y por la noche de Martes a Domingo*

Av. Del Libertador 1081 - Vte. López
Reservas al Teléfono 4 791-2900

Playa de estacionamiento sin cargo
en Av. Libertador 981

RESTAURANTE Y PARRILLA



Italia 282
Lomas de Zamora
Tel.: 4292-8868
www.camposdelomas.com.ar

VOLEY

Creo que ya podemos decir que el Voley es una actividad histórica y muy afianzada en nuestro club, cuenta con una gran representación y se encuentra en crecimiento constante.



Chicas Sub 21.



Mayores Damas.



Varones UNILIVO.

El entrenador Damián Abramson ya está formando niñas de 12, 13 y 14 años para que puedan representar al club en poco tiempo.

Este año contamos con varias categorías disputando varios torneos a fin de volver a formar la tira a corto plazo.

Nuestra institución cuenta hoy en día con las siguientes categorías:

- Sub 18, participando en Unilivo.
- Sub 21, participando en Unilivo.
- Damas Mayores, participando en Unilivo.
- Damas Mayores, participando en Podio.
- Caballeros Mayores, participando en Unilivo.
- Caballeros Maxivoley, participando en la Federación Metropolitana de Voley.

Justamente la Categoría Maxivoley, dirigida por el experimentado y reconocido entrenador Ricardo Espinosa ha logrado el ascenso en la primera parte del año de la categoría «C» a la categoría «B».

Y durante el segundo semestre del año logró un muy meritorio tercer puesto en la «B», tras haber sufrido, varios jugadores importantes, lesiones que les impidieron jugar varios partidos.

Los lunes y miércoles, es la cita, los deportistas y entrenadores están llevando la actividad con mucha dedicación, buena onda, y responsabilidad.

La buena relación entre todos es un elemento distintivo, es parte del objetivo el que exista ambiente de compañerismo, además de aprender a competir, de manera



Maxi Voley, Campeones de ascenso a categoría "B" Federación Metropolitana.

CATEM

Electromecánica

P.C.G.C.B.A. Nº 517 P.C.M.V.I. Nº 29

José Fernández García

SERVICIO TÉCNICO
Miller 2178 - Capital

ASCENSORES - BOMBAS DE AGUA
MANTENIMIENTO EN GENERAL

*La empresa de la
colectividad*

Tupac Amaru 635
Tel./Fax: 4766-8792
Móvil: (15) 4498-8188
(1609) Boulogne - San Isidro



ESPECIALIDAD EN COMPRA - VENTA DE TAXIS

E-Mail: losasturianos_10@hotmail.com

Web: www.taxilosasturianos.com.ar

Av. Rivadavia 10131
(1408) Capital Federal

Tel.: 4882-0244
4683-5459

*40 años al servicio del taxista
Atención esmerada por su dueño*

que sea de rutina pasar momentos agradables.

Agradecemos a Cristina por toda su trabajo y dedicación.

YOGA

Los jueves a cargo de la profesora Ana Casanueva y los sábados a cargo de Carolina Iacobone se realiza esta actividad, con gran concurrencia, en donde se «Propone un camino experimental de descubrimiento que cada uno puede recorrer y vivenciar a su manera» La actividad esta abierta a recibir socios institucionales y deportivos de ambos sexos y variadas edades.



Gimnasia para damas

Los sábados por la tarde se realiza la clase de gimnasia.

Es un espacio de encuentro en donde mediante bailes y ejercicios específicos con y sin elemento pasan momentos divertidos mientras realizan actividad física.

ACUAGYM

Durante la temporada de verano se realiza la actividad de acuagym todos los sábados, una clase dinámica, donde la sumatoria de pileta más actividad física son el combo perfecto para diversión garantizada.

MAMIHOCKEY

Ya hace cuatro años que se formó el equipo de mamihockey Asturiano.

Este año 2015 ha tenido un gran crecimiento en cantidad de socias participantes. Todos los martes y sábados Se juntan para comenzar los entrenamientos a cargo de la profesora Valeria Lanzillotta en un ambiente cálido y distendido.



El Grupo de participantes de Yoga en uno de sus paseos.

Participan del torneo LICA que se realiza un domingo al mes en donde la diversión, el compartir y la amistad son premisa para este hermoso grupo formado y abierto a recibir nuevas socias.

Para sumarse a realizar esta actividad no es necesario conocimiento previo del deporte y contamos con material para poder practicarlo.

Los objetivos que se trabajan en este deporte por sobre todo es el fortalecimiento como equipo donde disfrutan de terceros tiempos entre charlas y diversión.



El Grupo de MamiHockey.

HANDBALL

Los días martes y jueves se realiza la práctica de Handball para todas las categorías.

Las mismas son:

Categoría.

Menores: de 12 a 15 años

Cadetas: de 15 a 17 años

Juveniles de 17 en adelante.

Mayores 21 en adelante

Este año comenzaron a participar del torneo de la federación de Handball FEMEBAL.



Menores y Cadetas de Handball.

Qervantes

No espera a la moda, la crea

Artículos para Caballeros

CORRIENTES 920 - 4326-1387

CABILDO 1850 - 4788-5653



Handball Mayores.

Ha sido un año de gran crecimiento, y de experiencias.

Esta actividad comenzó este año 2014 con los objetivos creados en la consolidación de los equipos para luego ingresar en torneos oficiales en representación del Centro Asturiano y ha superado la primer parte del proyecto. Nos espera un 2016 con mucho movimiento e incorporaciones

KARATE

El 2015 encontró a karate con un lindo crecimiento en cantidad de socios participantes.

Los principales objetivos son el desarrollo técnico teniendo en cuenta sus particularidades según el perfil de cada uno, desde la puesta a punto física y el aprendizaje de la parte de defensa personal hasta el perfeccionamiento técnico de los practicantes que tengan particular interés en especializarse en las artes marciales con miras hacia competencias nacionales e internacionales, torneos y exhibiciones



Los módulos técnicos tienen evaluaciones periódicas de rendimiento demarcando y categorías las cuales agregan niveles de exigencia.



Proyectamos para el 2016 empezar a competir representando al Centro Asturiano de Bs As.

Las prácticas son los días lunes y jueves de 19:30 a 21:30.

A cargo de los profesores Alejo y Jorge Cristensen.

ZUMBA



¡Una actividad incorporada! Todos los domingos a cargo de la profesora Araceli las socias bailan y practican Zumba. En un punto de encuentro en donde la diversión, alegría y entusiasmo son sentimientos primordiales dentro de este grupo.

Gimnasia Artística

Este año comenzamos a desarrollar la escuela de gimnasia artística del Centro Asturiano.

A cargo de las profesoras Micaela y Rocío las chicas van adquiriendo conocimientos y afianzando.



ARNALDO

Av. Vélez Sarsfield 4621 Munro - Av. Maipú 2327 Olivos - Alvear 101 Martínez

El grupo de partencia

Para el próximo año proyectamos comenzar a participar en torneos zonales para en un futuro federar a nuestras socias de torneos y que nos representen.

Torneo de fútbol interno Femenino Centro Asturiano:

Este año se realizó el segundo torneo de fútbol femenino categoría libres con gran éxito, hubo muchos equipos anotados y fue una jornada de diversión en donde se disfrutó en un ambiente cálido con alegría.

Fútbol CODECE

El centro Asturiano de Bs.As. Participo del torneo organizado por la entidad CODECE, federación de sociedades Españolas de Argentina. El equipo representado por jugadores pertenecientes a la comisión juvenil ha obtenidos grandes resultados destacando al la institución.

Día del niño:

Por séptimo año consecutivo se festejó el día el niño en las instalaciones del Centro Asturiano Bs.As, sede Vicente López, en donde se realizaron actividades especiales donde participó toda la familia, con distintas temáticas por estaciones.

Colonia de Verano

La colonia del Centro Asturiano de Buenos Aires se viene realizando en su séptima temporada.

Con una gran concurrencia de chicos que va incrementando año tras año.

Una colonia inmersa es un clima familiar, y en donde muchos de los chicos que asisten son socios y sus familias forman parte de la institución.

Está dirigida a chicos de 3 a 12 años separados en grupos por edad, para los que se desarrolla una serie de actividades divididas por bloques y áreas en donde se destaca acción y evolución para la realización de las mismas

Las AREAS SON: DEPORTES - ACTIVIDADES RECREATIVAS -INICIACIÓN DEPORTIVA-ACTIVIDADES ESPECIALES-NATAción ESPECIFICAMENTE.

También realizamos 2 campamentos en la temporada.

Contamos con un equipo de trabajo consolidado. Muchos de nuestros profesores dan clases en la institución durante el año en diferentes deportes.

Nuestra premisa es el aprendizaje, la transmisión de valores y en generar sentido de pertenencia en el Centro Asturiano de Bs As.

Proyecto para el año 2016

Habiendo cumplido la primera etapa del proyecto en el 2015, en el incremento de cantidad de socios por actividades. Para el próximo año nos centramos en la continuidad del proyecto en su segunda etapa conforme en el mejoramiento en la calidad de enseñanza y entrenamientos.

Apostamos en el crecimiento de resultados deportivos y reconocimiento institucional.

Este año hemos avanzado ampliamente en diferentes deportes obteniendo resultados más allá de lo esperado, por lo que el próximo año nos enfocaremos en el acondicionamiento y perfeccionamiento deportivo.



También nos centraremos en actividades para jóvenes y adultos fomentando coherentemente la competitividad para la representación en torneos con el propósito de difundir el deporte.

Un objetivo importante será seguir incrementando la concurrencia a todas las actividades ya sean representativas o recreativas.

Estos últimos años el Centro Asturiano viene creciendo, fijando las bases de desarrollo institucional en lo deportivo.

El trabajo y esfuerzo que queda por hacer es importante y la consolidación deportiva ayudara al crecimiento.

Cerramos un 2015 muy positivo de desarrollo deportivo gracias al apoyo, responsabilidad, compromiso y esfuerzo institucional por sobre todo y la participación de muchos socios que hacen que día a día la evolución marque las bases.

Agradecimientos

La Comisión de Deportes agradece muy especialmente a Florencia Vernik, Leonardo Chicou y todos los profesores ya que con su esfuerzo y colaboración brindados durante este ejercicio hicieron posible cumplir los

objetivos del año, brindando un servicio de excelencia, garantizando la calidad de las prestaciones y respondiendo a los requerimientos y necesidades de todos los asociados.

A los socios, que son, sin dudas, el motor y el elemento determinante del éxito de nuestra Institución.

A los miembros de la Comisión Directiva, ya que sabemos que contamos con ellos y son un equipo dispuesto a esforzarse al máximo para dar lo mejor y estar presentes ante cualquier requerimiento de nuestra casa.

Queremos agradecer también a nuestros amigos José Manuel «Pepo» Fernández, quien fuera presidente de la Comisión de Deportes hasta diciembre 2014, por su gran aporte para esta transformación y Eduardo Falk, a quien sentimos como un integrante más del equipo, sin su apoyo y trabajo nada de esto se habría podido llevar a cabo.

Por último, agradecer especialmente al Sr. Presidente Juan Manuel Posada, quien mediante su confianza y apoyo, nos impulsa a seguir creciendo y trabajando para un futuro mejor.

Oscar Nistal
Jorge Viale



CONFITERÍA
PANADERÍA
COMIDAS
CAFETERÍA

EL AROMA DEL BUEN CAFE
EN SU CASA
DELIVERY

La Nueva Roma



Hipólito Yrigoyen 3286 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires -  **4957-8060**



VISITA A LA SANTINA

La Iglesia Catedral de Mar del Plata, fue el lugar elegido para reencontrarnos con nuestra querida Virgen de Covadonga.

Partimos con el micro el sábado 7 de Noviembre a la mañana temprano y llegamos a destino pasado el mediodía. Después de un viaje agradable, nos alojamos en el Hotel Rívoli, un confortable tres estrellas de la Av. Luro al 2200.

Salimos a disfrutar la tarde soleada y cerca de las 19 hs., nos reunimos en el lobby para concurrir todos juntos a la misa que compartimos con los asturianos



Junto al micro en el parador Minotauro (Castelli).

marplatenses. Luego, nos acercamos a rezarle a la virgen, cuya imagen está colocada a la derecha del altar.

A la hora de cenar, fuimos agasajados por el Centro Asturiano de Mar del Plata, con un gran asado en su sede social, en el que compartimos además de la alegría y la buena comida, canciones de nuestro folklore asturiano.

Después del desayuno del domingo, aprovechamos la mañana para seguir disfrutando de la ciudad y al mediodía fuimos a almorzar al restaurant «Zafarrancho» de la calle Belgrano. Luego emprendimos el regreso a Buenos Aires.

Además de haber cumplido con la promesa anual de visitar a la Santina, el grupo quedó muy conforme con la atención recibida y con fuerte deseo de repetir este homenaje.



Carlos A. IALORENZI.



Av. QUINTANA 596
C1129ABO Buenos Aires
E-mail: info@labiela.com

Tel.: 4804-0449 / 4804-4135
Fax 4804-0432
www.labiela.com

ASADO DE FIN DE AÑO 2015



El pasado 13 de diciembre, como ya es costumbre, para cerrar el año, tuvo lugar el asado de fin de año en el Campo Covadonga.

Se contó con la presencia de los Consejeros de la Embajada de España, Sres. David Izquierdo y Patricio Rumeu, directivos de entidades hermanas como el Centro Cangas del Narcea, Club Tinetense Residencia Asturiana, Sociedad de Siero y Noreña y las Peñas Asturianas, socios y amigos, reuniéndose así casi medio millar de personas.



Amenizaron el almuerzo el Conjunto Pelayo de Manolo del Campo del Centro Asturiano de Buenos Aires y su Banda de Gaitas, con sus tradicionales bailes y melodías que a todos encantan!



También el público se deleitó con el espectáculo ofrecido por Rocío del Cielo y Ariel Zamora y con las aplaudidas canciones a capela de _ Garrido.

El asado exquisito fue halagado por los presentes, y al momento del brindis con sidra y pan dulce, el Sr. Presidente de la Institución, D. Juan Manuel Posada pronunció palabras de agradecimiento a la concurrencia, comentó asimismo las obras encaradas por la Comisión Directiva, haciendo un breve resumen de la



gestión del año, y brindó por un Feliz Año 2016 para todos y con mayores logros para el Centro Asturiano.

A continuación, el locutor Félix Fernández anunció la llegada de Papá Noel, por lo que los pequeños corrieron a su encuentro para recibir regalos y golosinas.

Fue un hermoso día de sol que marcó de la mejor manera posible el cierre de otro año, con el gusto de saber que la cordialidad, nuevamente, pudo ser protagonista!



Dra. Clara Mercedes Botana
ABOGADA
en Argentina y en España

En Argentina y en España:

- CIVIL Y COMERCIAL
- SUCESIONES Y HERENCIAS
- DIVORCIOS
- TESTIMONIO Y EXEQUATUR DE SENTENCIAS
- JUICIOS EJECUTIVOS CIVILES Y COMERCIALES
- NACIONALIDAD ESPAÑOLA
- VISADOS DE RESIDENCIA
- APOSTILLAS

En España:

- HOMOLOGACIÓN de TÍTULOS UNIVERSITARIOS ARGENTINOS
- GESTIÓN DE PARTIDAS Y CERTIFICADOS DE BAUTISMO
- GESTIÓN DE TRÁMITES ADMINISTRATIVOS EN MADRID

CITA PREVIA AL
4343-4075 / 4331-3218
de lunes a jueves de 16 a 19 hs.

Chacabuco 194 - 7º "A"
(1069) Buenos Aires - Argentina
claritabotana@hotmail.com

Restaurante "OTOXO"
Noya Gerardo



"LA QUEIMADA"

Los días jueves de cada mes se realiza
 en el local LAS "TORRES FRÍAS".
REALICE SU RESERVA



Av. Belgrano 1825 - (1094) Ciudad Aut. de Bs. As.
Reservas al Tel.: 4372-5182

UN BANCO CON RAÍCES ASTURIANAS EN BUENOS AIRES

Una nota publicada por el diario ABC de Madrid el 15 de Enero de 1911, da cuenta de la existencia de una entidad bancaria española, en la Buenos Aires de principios del siglo XX. En ella se menciona a una de las importantes instituciones con que contaba la colectividad hispana en la República Argentina: el **BANCO BASKO ASTURIANO DEL PLATA**.

Esta «joven y ya poderosa empresa bancaria y mercantil» tenía su sede en la calle Maipú 73 al 87 de la ciudad de Buenos Aires. Su fin principal, era fomentar el intercambio comercial entre los dos paí-

ses. La nota explica que compraba y vendía por cuenta propia o ajena productos de la industria y de la agricultura españolas; los aceptaba en consignación; se encargaba de «recibir los conocimientos y remesar las mercaderías», responsabilizándose de su valor, y anticipaba su importe y el de los derechos de Aduana, todo ello a cambio de una módica comisión.

Esta institución bancaria facilitaba y daba seguridad a los industriales españoles en sus operaciones comerciales con el creciente mercado argentino, puesto que evitaba que puedan ser recogidos sus envíos por compradores que, a consecuencia de haber dado informes equivocados al tramitar el pedido, o por haber cambiado su situación, resultaran insolventes a la llegada de las mercancías, o que los compradores exageraran las deficiencias de la mercadería para obtener rebajas en los precios establecidos.

El Banco Basko Asturiano del Plata también se ocupó de negocios industriales y mercantiles. Además, contó con secciones de giros, y descuentos de letras y pagarés comerciales, cuyas comisiones fueron de las más bajas de plaza.

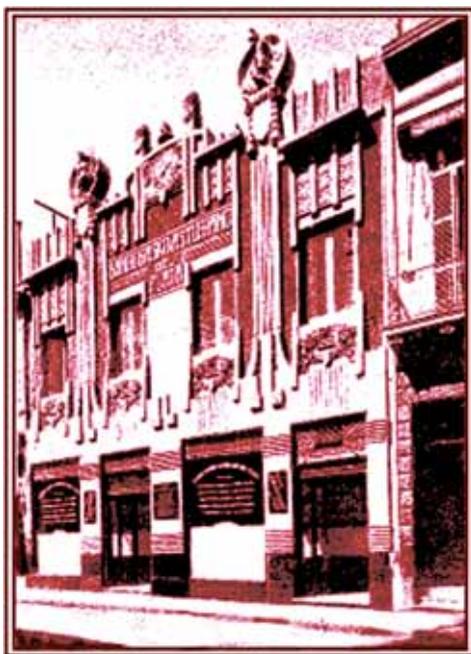
El Consejo de administración estaba formado por los señores Adrián C. Escobar, propietario; Máximo Pérez, (estanciero); Ignacio de Otazúa, (estanciero); J Menéndez, (comerciante); y Florencio Ormaechea, (comerciante) de Ormaechea Hnos. y Cia.

Síndicos los señores Enrique G. Campoamor (abogado); Antonio Larraechea, (comerciante) de Larraechea Hnos. y Cia.; y Francisco Sánchez, (comerciante).

El Administrador general fue el Sr. Ángel R. Cartavio; el Sub-administrador el Sr. Fernando Ciorraga; el Jefe de Giros y Propiedades, el Sr. José María Aldasoro; el Contador, el Sr. Ramón Soto; y el Sub-contador, el Sr. César Pérez.

Contaba con un capital autorizado 25 millones de Ptas. Al cierre de su primer ejercicio contable en 1910, dedicó el 25% de sus utilidades a los fondos de reserva y previsión, y repartió a sus accionistas un dividendo del 8%. El movimiento de caja en ese mismo año, fue de 55 millones de Ptas. y el de Cuentas Corrientes de 46 millones de Ptas.

Carlos A. IALORENZI



Fachada del Banco Basko Asturiano Del Plata. Calle Maipú 73 al 87, Bs. As.

El adiós más sentido a un ícono

El pasado 31 de Diciembre falleció Venancio Blanco Andrés. Aunque ya se sabía de su delicado estado de salud, la noticia impactó a la comunidad que nos agrupa, por sentir sinceramente que, alguien que había dado tanto a la inmigración asturiana en este país, nos dejaba para siempre.

Venancio había nacido en La Riera, en el concejo de Cangas de Onís el 19 de abril del año 1927.

Luego de haber incurrido en el vecino país de Brasil, llegó a nuestro país el 11 de agosto de 1958 junto a su esposa Lucía Rogelio Juan Casal y sus tres hijos.

De inmediato puso proa a la idea de organizar a los asturianos necesitados en un proyecto, el futuro de este colectivo en Argentina, se tradujo en tratar de lograr para ellos un modo de vivir mejor la última parte de su historia fuera de su tierra.

Con esta idea, con mucho sacrificio y toda su invaluable solidaridad, se puso en marcha el proyecto Residencia Tinetense, la cual

es hoy una realidad gracias a su poder de decisión y su tenacidad, la ayuda recibida por instituciones y particulares, y la dedicación y esto tuviese el resultado que conocemos.

Obtuvo reconocimientos valiosos por su labor en relación a la emigración asturiana en Argentina, como la **Cruz de Caballero de la Orden del Mérito**, otorgada por el Rey Juan Carlos de España, la **Medalla de Honor de la Emigración en su categoría Oro**, otorgada por el Ministerio de Trabajo e Inmigración, la **Medalla de la Hispanidad**, otorgada por la Federación de Sociedades Españolas de Argentina, el **título de Vaqueiro de Honor**, otorgada por la Asociación de Amigos del Festival Vaqueiro y de la Vaqueirada, y la **Medalla de Asturias en su categoría plata**, en reconocimiento a su trayectoria personal y profesional, otorgada por el Consejo de Gobierno del Principado de Asturias; todos ellos en carácter personal, los que acumuló junto a los recibidos en relación a su proyecto la Residencia Tinetense.

En una entrevista realiza-



Don Venancio Blanco Andrés.

da en su despacho en el año 2010, Venancio hablaba así de su proyecto: «Los primeros diez años después de la fundación de la residencia, fueron un período de confianza en el horizonte, los que vinieron después, la consolidación del proyecto. Siempre fue importante no hacer promesas en vano, en cada una de las etapas. La sensación que siempre hubo entre nosotros, no fue de promesas cumplidas, sino de etapas superadas».

Durante todo su trayecto.

León & Asociados Administración de Consorcios

- Compra - Venta
- Hipotecas
- Alquileres

- Tasaciones sin Cargo •
- Sucesiones •
- Estudio Jurídico •

Sánchez de Loria 32, (1173) Cap. Fed. - Tel.:/ Fax: 4867-6778
e-mail: leon.asociados@live.com.mx - Cel.: (15) 5802-6941

Ángel Ramos, un maestro que se fué



Don Ángel Ramos.

Simplemente un maestro. Ángel Ramos, quien fuera por muchos años el secretario del Club Tinetense Residencia Asturiana, falleció al comenzar el año 2016. Don Ángel fue maestro en Luarca, y quizás llevó consigo la magia de saber cómo enseñar las cosas toda su vida junto a él.

Nacido en Bilbao, hace más de noventa años, fue a vivir a Asturias y allí se quedó hasta que Argentina fue su hogar hasta hace pocos días.

Su calma, su saber organizar, su orden y su cordialidad, fueron siempre su impronta, la que trasladó a su tarea en la Residencia, haciendo de ella, una vocación indiscutible.

Sólo queda agradecer a su persona tantas horas, tantas ganas y tanto amor brindado a esa casa, seguramente, todos los que lo conocimos, lo recordaremos con verdadero afecto y con la admiración que él siempre nos inspiró.

SOCIOS FALLECIDOS QUE HAN SIDO NOTIFICADOS AL CENTRO ASTURIANO DE BUENOS AIRES

(31) Barreiro Gil José, (273) Colace Remedios Julia De, (315) Fernández Meana José Ramón, (319) Vigon Bernardo, (334) Fernández Emilio, (374) Blanco Ángel, (387) Méjica Ángel, (404) Teston Peón Leonides, (416) Estrada Riestra Florentino Leonardo, (424) Fernández Árias Alfredo José, (437) Rodríguez Valentín, (472) Blanco Suárez Francisco Sergio, (499) Ribas Peón Avelino Silvino, (612), Miranda Roberto Antonio, (621) Fandiño Costa Aurora R. De, (701) Pontoriero De Lorenzo Francisco, (749) Garrido Rodríguez Alfredo, (784) Villa Fernández Susana Amelia, (811) Feito Ardura Roberto Juan, (819) Renedo Felisa D. De, (849) López Ricardo Joaquín, (887) Martínez Álvaro, (888) Mier Mier María Mercedes, (920) Campo Victoria, (927) Fernández Luis Antonio, (941) Boto Alicia Servanda, (947), Fernández Diaz Elva Bibiana, (962) Menéndez San Juan Victorina De, (980) Naredo Fernández Maximina (1044), Gancedo Menéndez Lucinda R. De, (1052) Blanco Venancio, (1098) González Héctor Alberto, (1148) Montoto Jesis, (1167)

Méndez Pérez Sara P. De, (1174) Méndez Álvarez Luis, (1195) Gonzalo Calvo Concepción De, (1215) Tomás Gutiérrez Benjamina De, (1230) Suárez Emilio (1242) Vigon Severino, (1300) Suárez Rocés Constantino, (1304) Cabeza García María Manuela De, (1389) González García Etelvina V. De, (1404) Suárez García Marino Paulino, (1465) García Pablo, (1821) Galán Álvarez Servando, (1822) Galán García Solmira De, (1832) Fernández María A. De, (1917) Montes Loredó Corsino, (1932) Blanco Cabeza María Del Pilar M. De, (2036) Rodríguez Alicia, (2197) López José Luis, (2272) González Alonso César, (2508) Tazon Llaca, (2918) Vigevano Marcos Aldo Teodomiro, (2994) Ramos Ángel, (3256) Alfonso Ollovarren Isabel, (3742), Santín Eduardo Luis, (4014) Colucci Elena, (4079) Martín Fernández Rodolfo Alfredo, (4611) Torelli Villafañe Rosa, (5507) Otero Vázquez Encarnación, (5961) García Huerta Isabel. (980) Naredo Fernández Alfredo José,



JM Insumos Medico Hospitalarios

- Material descartable
- Antisépticos, desinfectantes
- Instrumental quirúrgico
- Pañales descartables
- Ortopedia

**Atención a Sanatorios, Residencias Geriátricas,
Farmacias, Centros de Salud en geral.**

ventas por mayor y menor
envios al interior

**Ascasubi 272. Monte Grande
(1842) Prov. de Buenos Aires
Tel. /Fax: 4290-5182 · 4296-4785
E-mail: jminsumos@yahoo.com.ar**



Alicia y Mina

En este 2015 que se nos fue, perdimos dos socias que se han sabido ganar este merecido recordatorio, por todo lo que colaboraron durante muchos años con el Centro Asturiano, brindando siempre todo y algo más.

Participaron en las Subcomisiones de Fiesta y Cultura, sus nombres son Alicia Boto y Maximina Naredo, trabajando entre ellas existía una costumbre que era la de llamarse por sus números de socias 941 (Alicia) y 980 (Mina). Todos los que las conocieron las veían siempre trabajando alegres por lo que estaban haciendo como si para ellas fuera una fiesta estar colaborando con la Institución.

Hoy que ya no están físicamente entre nosotros pero sí en nuestro recuerdo, los que las conocimos tenemos que estar muy contentos de haber pasado con ellas momentos inolvidables.

Las recordaremos siempre con esa alegría y buena onda que brindaban permanentemente.

Comisión Directiva.



**Misa en
el panteón
social en
homenaje a
los socios
fallecidos.**



OSPANA

LA OBRA SOCIAL ARGENTINA con respaldo internacional

Si Usted es empleado en relación de dependencia, puede optar por nuestra cobertura de salud ya que la seguridad social le otorga el derecho a cambiar de obra social una vez al año.

También puede optar por nuestros beneficios si...

- Es jubilado o pensionado del Sistema Jubilatorio Nacional.
- Es Monotributista.
- Percibe pensión asistencial a la ancianidad otorgada por el gobierno de España o es perceptor del Programa I del gobierno español.

Para agilizar su trámite de afiliación, diríjase a nuestras oficinas en Venezuela 1162, CABA, con la siguiente documentación:

- Trabajador en relación de dependencia: DNI + tres últimos recibos de sueldo.
- Monotributista: DNI + Último recibo de pago.
- Jubilado: DNI + Último recibo de Jubilación o Pensión.

**En OSPANA integramos calidad médica al servicio social.
Súmesese a nuestra familia, lo esperamos.**

MÁS INFORMACIÓN:

0800-999-0000 • 4382-0400 Líneas rotativas
www.ospana.com.ar • info@ospana.com.ar
SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS DE SALUD
0800-222-SALUD (72583)

AGENDA

CORREOS ELECTRÓNICOS DE LAS SEDES

vicentelopez@centroasturianobsas.org.ar
f.ramirez@centroasturianobsas.org.ar

HORARIOS DE ATENCIÓN SEDE SOCIAL

Lunes a viernes de 11:00 a 18:00 hs.

CAMPO COVADONGA

Martes a viernes de 9:00 a 13:00
y de 14:00 a 17:30 horas.
Sábado y domingo de 10:00 a 13:00 y
de 14:00 a 18:00 horas

PANTEÓN SOCIAL

Lunes: CERRADO
Martes a sábado de 9:00 a 16:00 horas
Domingos de 9:00 a 12:15 horas

Señor Asociado/a:

Le recordamos que para abonar sus cuotas, puede suscribirse al débito automático con las tarjetas de crédito: ARGENCARD, MASTERCARD Y VISA. Si Ud. desea adherirse a este sistema deberá concurrir con su tarjeta a cualquiera de nuestras ventanillas administrativas para firmar la autorización correspondiente. También puede hacerlo con su tarjeta de débito en ambas Sedes.

CLASES DE DANZA ADULTOS Conjunto Pelayo de Manolo del Campo

Miércoles de 20:00 a 22:00
Sede Social, Solís 475

Medios informativos y gráficos de la colectividad

- **Galicia en el Mundo** - Corresponsal: Mariana Ruiz
- **España Exterior** - Delegado: Leonardo Velles

Así mismo, los comentarios sobre nuestra Tierrina Y nuestra comunidad, que gentilmente realizan los conductores de los programas:

- Medios que informan sobre las actividades de nuestro centro:
- **Recorriendo España**, sábado de 13,30 a 15,30 hs. por AM 650 Radio Belgrano.
- **Furia Española**, viernes de 22 a 23 hs. y domingo de 21 a 22 hs. por AM 650 Radio Belgrano.
- **Caminando por España**, sábado de 10 a 12 hs. por AM 1240 Cadena 3 y domingo de 9 a 11 hs. por AM 610 Radio Gral. San Martín.
- **Latido Español**, sábado de 13 a 14 hs. por AM 830 Radio del Pueblo.
- **Cuando Canta España**, sábado de 10 a 12 hs. por AM 830 Radio del Pueblo.
- **Un día de paseo**, martes de 15 a 16 hs. por FM 91.3 Radio Simphony www.fm913.com.ar
- gallegosyasturianos.blogspot.com Blog Gallegos y asturianos de María González Rouco.

RECORDATORIO

El 31 de agosto vencerá el alquiler de los armarios y roperos de la Filial de Vicente López

RECORDATORIO

El 30 de junio vencerá el alquiler de los nichos del Panteón Social

CLASES DE DANZA NIÑOS Conjunto Covadonga (Infantil)

Viernes de 19:00 a 20:30
Sede Social, Solís 475

HORARIOS DE CLASES DE GAITA

Lunes de 19:00 a 21:00 horas

HORARIOS DE CLASES DE CORO

Martes y viernes de 18:30 a 20:00 horas

Pescados,
Mariscos
Cazuelas y
Paellas

Casa de Galicia
RESTAURANTE



Disfrute de nuestra exquisita y auténtica cocina Española

BANQUETES
REUNIONES
DESPEDIDAS
CUMPLEAÑOS
EVENTOS
EMPRESARIALES
ALQUILER
DE SALONES



VISITE NUESTRO
SALÓN EN
SAN JOSÉ 224
C.A.B.A.
Ó COMUNÍQUESE AL
4381-5215



*Venga a divertirse y baile
todos los ritmos*



casadegaliciaresto@gmail.com
info@casadegalicia.com.ar

www.casadegalicia.com.ar



Club Tinetense Residencia Asturiana de Buenos Aires

Guevara 35 (entre Dorrego y Leiva)
C1427BRA Ciudad Autónoma de Buenos Aires
República Argentina

Código país 54 - Código ciudad 11 - N° local 4855-6253 y 4856-2110 (fax)

clubtinetenserresidenciaasturiana@hotmail.com

www.residenciatinetense.com.ar



El Centro Asturiano de Buenos Aires, por intermedio de la Subcomisión de Instrucción, Actos Culturales y Prensa, Agradece a todas las Personas y Empresas, que con su colaboración hacen posible la publicación de la Revista Asturias

Ascensores Caten
Alfredo Montes y Asociados
Arnaldo - Helados
Álvarez Quesada y Cia.
Atenas - Azúcar
Bazar Maipú
Bocchi de Florida
Bombonera Los Holandeses
Café Siboney
Café Caravana
Café La Esmeralda
Café San Vicente
Café 3
Campos de Lomas Restaurante
Casa de Galicia Restaurante
Confitería Mignon y Berlinese
Confitería Las Violetas
Cervantes Sastrería
Club Tinetense
Dr. Carlos A. Vello
Dra. Clara Mercedes Botana
Dr. Félix Posada y Asociado
Dr. Héctor Ferrero - Escribano
Dulkre
El Cortijo
El Establo
Estilo Misión
Estudio Diego Prieto Sánchez
Estudio Cester & Cobián
Estudio Miranda
Estudio Vázquez y Asociados
Exito - Diseño & decoración
Florida Resto
Frigorífico Covadonga
Gran Hotel Vedra
Hispanya Viajes
Ing. José M. Pérez Llano
Isla Tortuga - Hostal
J.M. Insumos Médicos
Lácteos Vidal S.A.
La Misión
La Biela
La Nueva Roma
Las Lomas - Hotel
Lauritsen &
León & Asociados
Liberbank
Longueira y Longueira
Licor Café
Los Asturianos - Taxi
Matafuegos Dicar S.R.L.
Megah - Medicina Laboral
Misión Plaza
Muky Restaurant
Neumáticos Cholo Vázquez
Olegario Restaurante
Origen - Envases
Óscar Nistal - Contador Público
Ospaña Obra Social
Pamplona Restaurant
Reny Picot - Industria Láctea
Restaurante El Imparcial
Restaurante La Quintana
Restaurante Munich Recoleta
Restaurante Otxo
Restaurante Paraíso Natural
Restaurante Paxapoga
Restaurante Paxapoga del Mar
Restaurante Paxapoga Cariló
Restaurante Solís
Rilo S.A.
Rivero Inmobiliaria
Taxis Manuel